

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



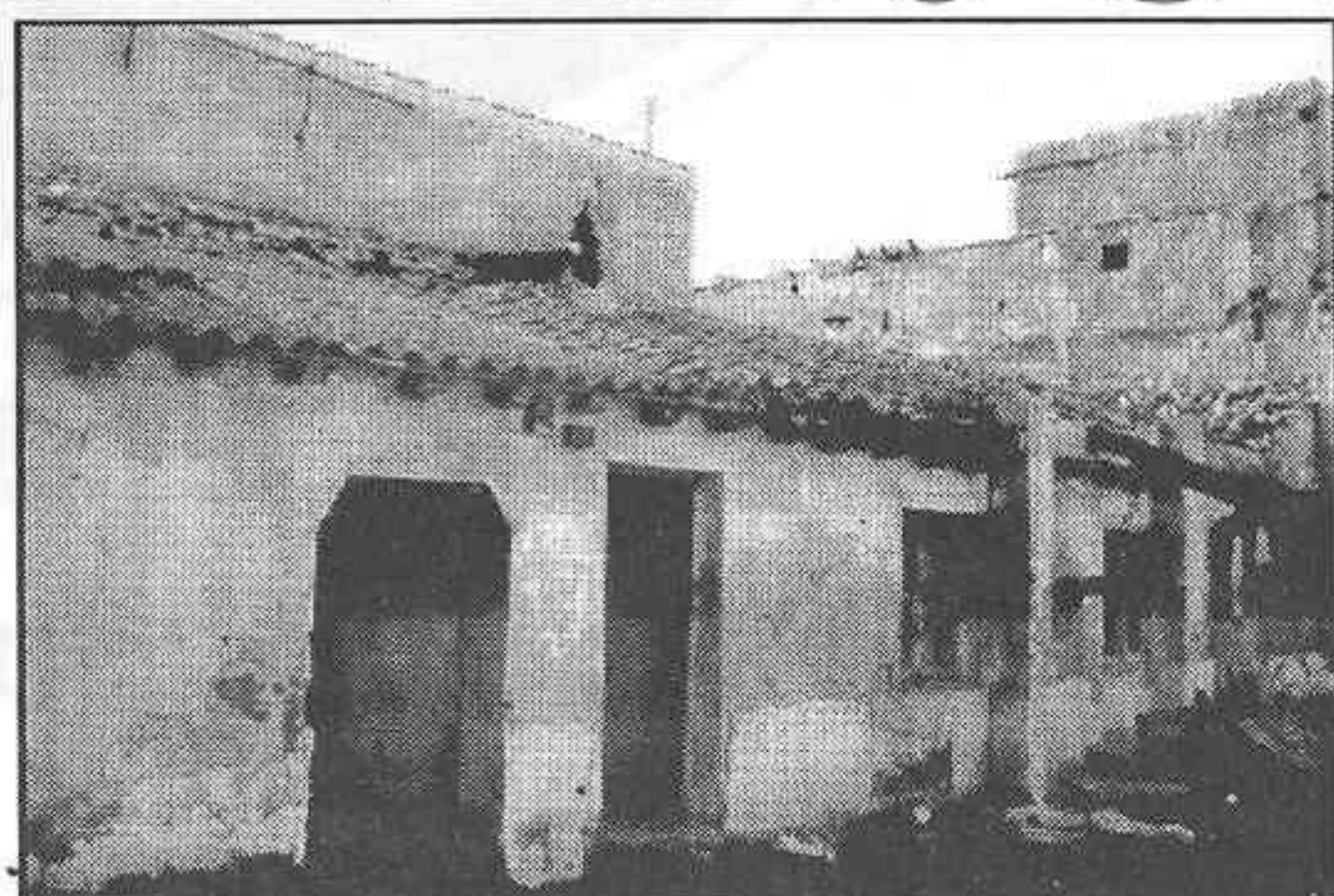
EJEMPLAR GRATUITO



Nº 48

29 de Agosto

EL VERDADERO DERRIBO



¿DROGADICTOS O TERMITAS?

...Página 8

Nubira

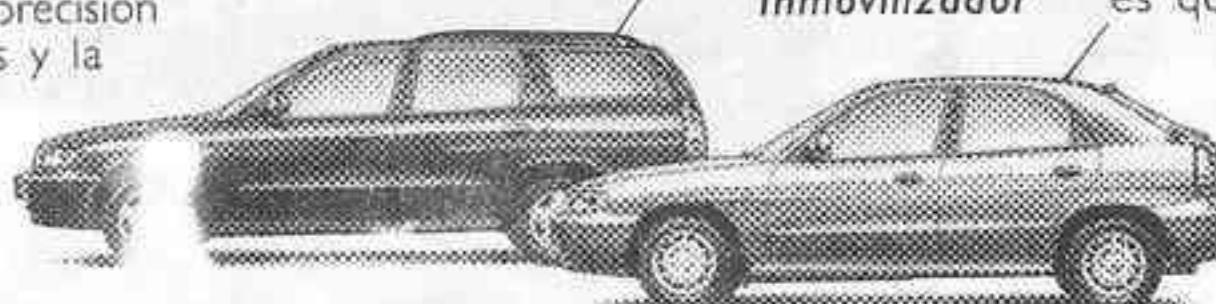
CREADO
A TU IMAGEN
Y SEMEJANZA



Conseguir un coche que reuniese lo que los conductores de toda Europa esperaban ha sido fácil. Bastó con hablar el mismo idioma que los expertos de nuestros Centros Técnicos de Worthing (Gran Bretaña), Munich (Alemania) y Puyong (Corea del Sur). En todos ellos se ha desarrollado el nuevo Daewoo Nubira. Un modelo que reúne la precisión alemana, el refinamiento inglés y la estética italiana, gracias a la

colaboración del instituto de diseño I.D.E.A. de Turín. Con tres versiones diferentes: 4, 5 puertas y SW (Familiar), que incorporan nuevos motores E-TECH y D-TECH de alto rendimiento, además de un equipamiento excepcional: Dirección Asistida, ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Elevalunas Eléctricas Delanteros y Traseros, Cierre Centralizado, Inmovilizador

Electrónico Antirrobo, Retrovisores Eléctricos, Volante Regulable en Altura, Ajuste Lumbar en los Asientos Delanteros, Reproductor CD y Radiocassette con Seis Altavoces... (equipamiento según versiones). Puede que usted no hable el idioma de nuestros técnicos, sin embargo lo importante es que ellos si le entienden a usted.



Infórmese 900 303 900.

Desde 2.098.204 Ptas.



DAEWOO
LA REVELACIÓN

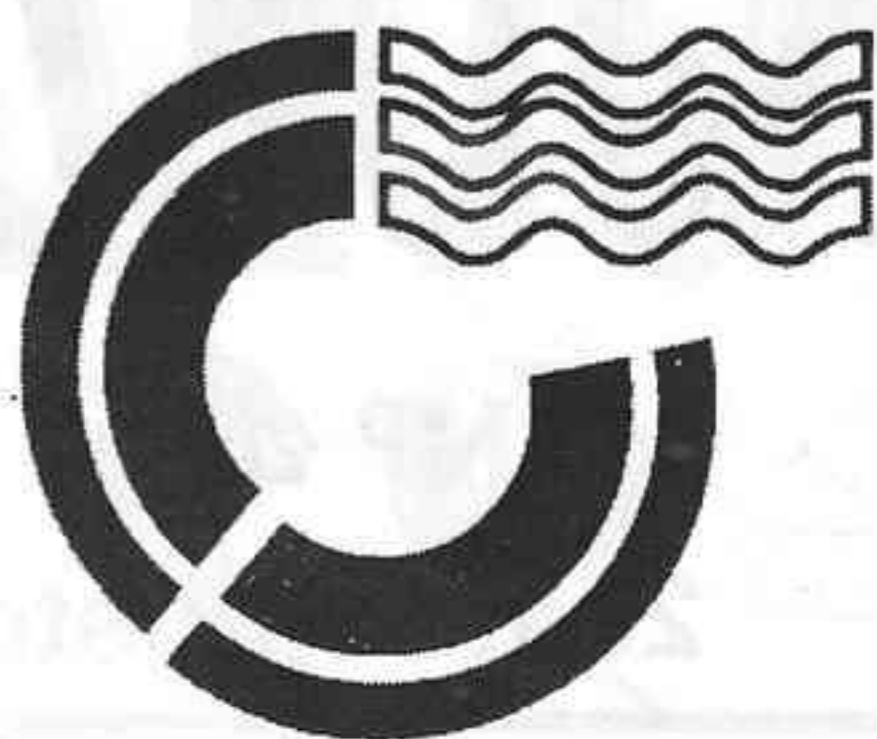
Su concesionario Oficial Daewoo

Diturauto, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.
28300 Aranjuez (MADRID).
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)

ESGARO INC.

* PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)



**INSTALACIONES
DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20
ARANJUEZ**

Tel. 892 22 89

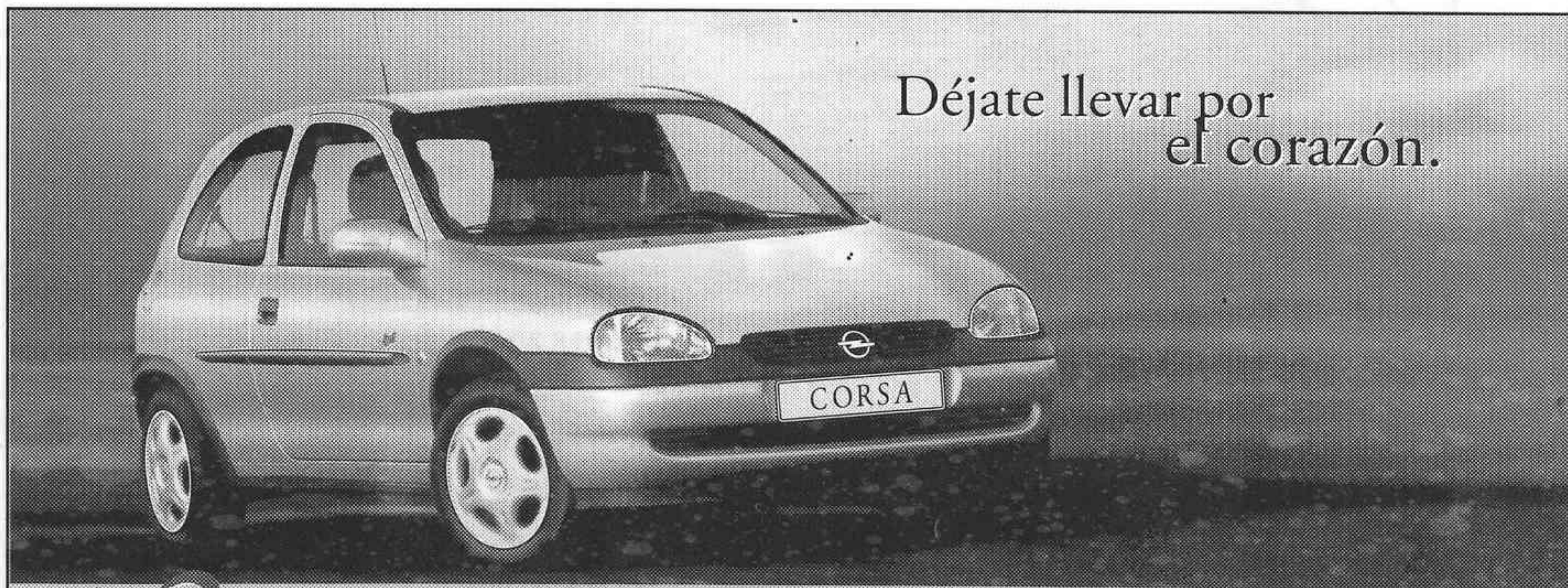


Nº 1 EN EL MUNDO

Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.

Y RECUERDE...

.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"



Déjate llevar por
el corazón.

Nuevo
Opel el motor de tu Vida
Corsa

Se ha puesto en marcha el motor de tu vida.
Una nueva generación de motores. Con más potencia. Menos consumo.
Y un nuevo chasis. Para disfrutar más. Con más seguridad.
Pon un nuevo motor a tu vida y déjate llevar.



**ABIERTO
SABADOS TARDE
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

UN VERANO ROSA

Ya queda poco para que termine el verano, los días tumbados al sol, las noches locas, los paseos por la playa y las largas tardes pegados al televisor. Ya queda poco para que llegue de nuevo el invierno, las noches sin dormir por el trabajo, el frío y la lluvia, pero todavía hay que aprovechar los pocos días que tenemos haciendo cosas útiles como salir por las noches, ir a la piscina o disfrutar «a tope» en las próximas fiestas de Aranjuez. Lo que no debéis hacer es sentaros delante de la televisión y «marujear» con los programas «rosas» de este verano. Primero empezó Qué Me Dices, luego Corazón de Verano y por último Extra Rosa ¿Cual vendrá ahora? ¿descansarán en invierno?, eso esperamos porque sino el tema de las tertulias será si Rocio Jurado está en el chalet con su hija o si Mar Flores ha encontrado un nuevo «pimpollo».

Lo queramos o no este ha sido el verano de los cotilleos y sabemos que más de uno (aunque os cueste reconocerlo) ha estado pegado al televisor después del telediario para ver las últimas noticias de la «Yet».

Nunca os habéis preguntado ¿Qué tiene de interesante la vida de Mar Flores, Suker o Ana Obregón?, hay otras cosas mucho más interesantes que saber quien es el novio de Marta Sánchez o si hay boda entre paquirrín y Eugenia.

No podemos negar que estos programas son entretenidos y que sirven para divertir y entretener. También tenemos que reconocer que todas las mujeres se vuelven locas para ver el modelito que ha sacado la princesa de Mónaco o Gunila en las fiestas del verano para poder cotillear, un ejercicio sano y que no molesta a nadie, por lo que estos programas también pueden servir para relajarnos.

Lo que las personas normales como nosotros nos preguntamos es ¿qué hacen durante el verano ir de fiesta en fiesta?, porque cada día aparecen en un sarao diferente. Por eso nos hace gracia cuando dicen «este verano estoy trabajando mucho», ¿pero donde, en las fiestas?; ya está, ya tenemos la respuesta, como hablan con unos y con otros ejercitarán la lengua que es un trabajo muy pesado.

A parte bromas, hay famosos y famosos, los hay que se pasan todo el verano chupando cámara y otros que verdaderamente trabajan, aunque de esa especie no sabemos si hay muchos.

En el fondo con estos programas rosas, lo que hacemos es ponernos los dientes largos ya que a todos nos gustaría estar de fiesta en fiesta o de yate en yate como la princesa Diana. ¿Nos gusta tanto a los españoles el cotilleo que han

colocado no se cuantos programas en la televisión sobre el mismo tema?, nos resignamos a creerlo, será una moda pasajera, sólo pedimos que pase pronto.

También nos sorprenden mucho los títulos que han elegido los guionistas para los programas «corazón de verano» «extra rosa» «qué me dices», todos muy melositos y adecuados al asunto que tratan, será que el verano es el tiempo del amor, de los roces, del coqueteo.....en definitiva es la estación del corazón.

Por último os queremos decir que aguantéis como podáis estos programitas porque a lo mejor se les puede sacar algo positivo como enterarnos que la niña de Isabel Pantoja «tiene mucho arte cantando» o que Rosario Flores ya no tiene novio; noticias que son trascendentales para el transcurso de nuestras vidas ¿o no?».

NUEVO LANZAMIENTO

TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER

2.371.560 Ptas.



I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



Motor Diesel 2.0

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

TATA
Telco

AUTOMOCION ALEJANDRE.

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

ARMERIA TOBI

Artículos de Caza
Venta y reparación de armas
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos
para perros



C/. Abastos, 79 A
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

ANUNCIOS POR PALABRAS

HERALDO DE ARANJUEZ

Tel.: 892 51 26

**OPTICA
LOHADI**

**LENTES DE
CONTACTO
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

MENOS GASTOS

José Ángel Rodríguez.-

Es verano y aunque el invierno ha sido prolijo en cuanto a lluvia se refiere se debe seguir ahorrando agua para mantener nuestras reservas de cara a épocas, no tan lejanas, parcas en precipitaciones.

La Consejería de Educación y Cultura de la CAM editó el pasado mes de Mayo una guía verde con consejos prácticos para que los madrileños sigan concienciándose del verdadero valor del agua y de las ventajas del ahorro energético. La guía, realizada en colaboración con la asociación ecologista Greenpeace, se ha distribuido en los centros oficiales, como los colegios, institutos y ayuntamientos. Según sus editores el objetivo de la misma es que la población colabore y proteja el medio ambiente. Veamos algunas de las recomendaciones que se destacan en ella.

Se debe cerrar ligeramente las llaves de paso del agua de la vivienda. Con ello se logra

disminuir el caudal de los grifos y ahorrar muchos litros. También se ha de cerrar el grifo cuando no se necesite y vigilar que no haya fuga ni pérdidas de agua en las instalaciones.

El inodoro consume, de media, 10 litros cada vez que se usa su cisterna. Por eso no se debe utilizar innecesariamente como cubo de basura. Asimismo se recomienda la instalación de un regulador en la cisterna o la inmersión en ella de dos botellas llenas que actuarán como tal.

Cada vez que se desee lavarse las manos, la cara o afeitarse lo mejor es llenar moderadamente el lavabo y no hacer correr el agua. Esta medida supone evitar el derroche de 12 litros por minuto.

A la hora de la ducha es conveniente cerrar el grifo mientras se enjabona. Se ahorrará hasta 100 litros, por eso es poco recomendable el baño. El lavavajillas y la lavadora deben usarse cuando estén a plena car-

ga. Si se ponen en funcionamiento medio vacíos se desperdician 30 litros por lavado. Si estos electrodomésticos actúan en frío ahorran hasta un 80% de energía eléctrica. En cuanto a la cocina, una cocina de gas significa entre un 50 y 80% de ahorro energético. Y si se usa una olla a presión, la mitad. El riego de plantas y jardines debe efectuarse lo justo y de noche. Así se cumplen las ordenanzas municipales y se reducirá la evaporación de la guía, con la consiguiente economía.

Si se es usuario de aire acondicionado lo idóneo es que sea de los que funcionan mediante enfriamiento evaporativo. No sólo consume menos, sino que evita la emisión de gases que perjudican a la capa de ozono de la Tierra.

Sobre la iluminación, la guía advierte que utilizar bombillas fluorescentes compactas en lugar de las habituales supone mayor calidad y cantidad de luz. Estas lámparas duran hasta diez veces más que las corrientes.

Por no poder atender

**SE TRASPASA
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.
Tel. contacto 891 30 99 a partir
de las 11 de la mañana



**CLINICA VETERINARIA
- POSTAS -**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45

CPW S.L.

ELECTRICIDAD

*La plena dedicación a la
electricidad ilumina
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

Mantenimientos eléctricos - Automatismos
Montajes industriales
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar
Montaje de acumuladores de calor

Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000 ptas.**

PRIMERAS CALIDADES

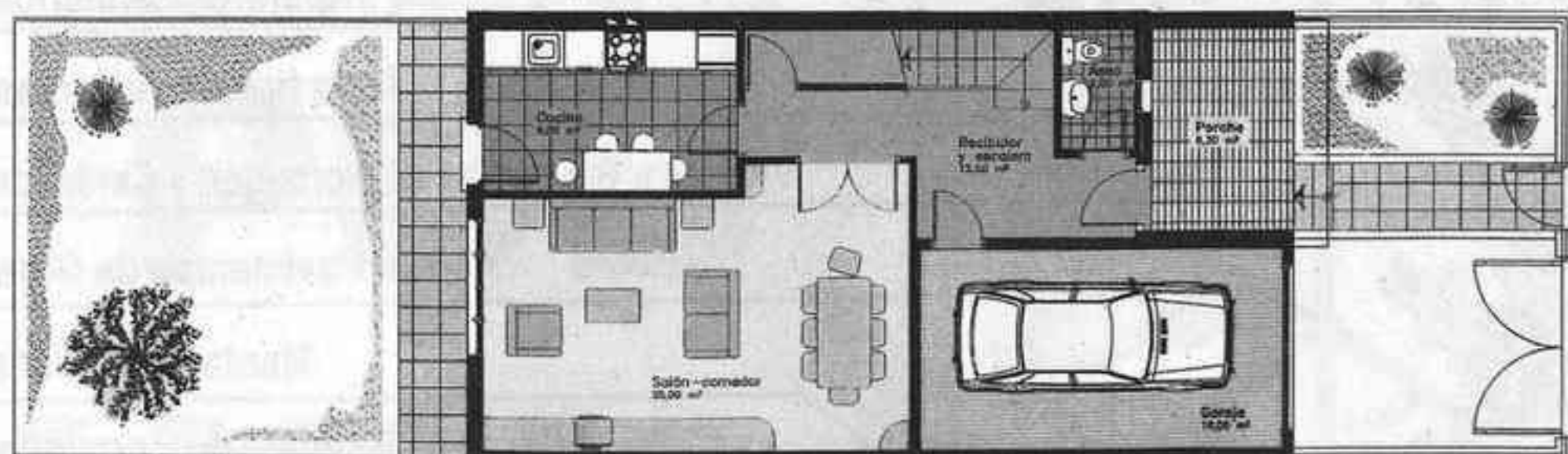
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m²

Entra en tu nueva casa con una única entrada de :

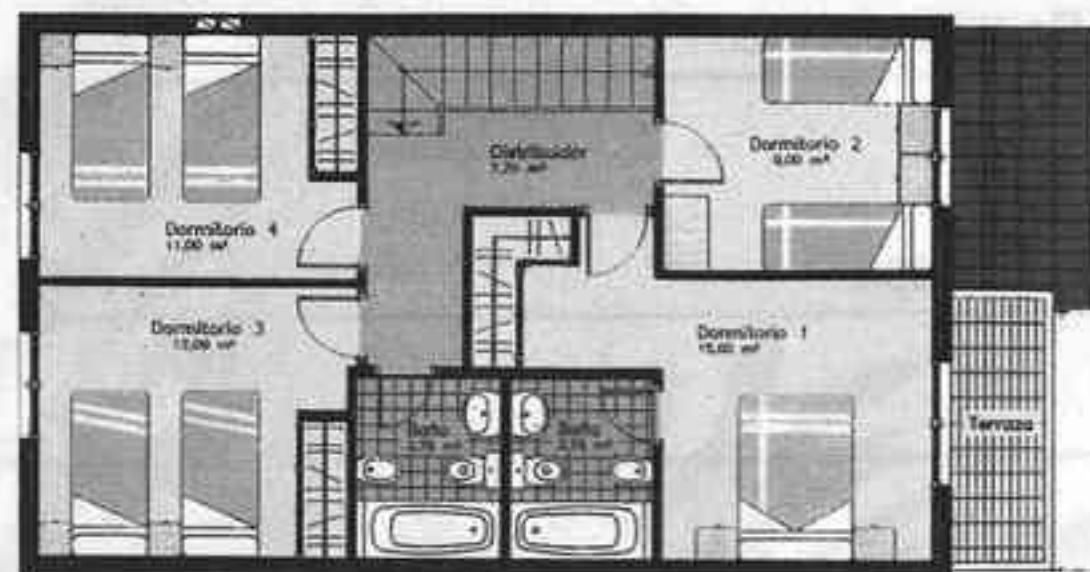
950.000 ptas.

Con sólo **150.000 pts.** puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

narváez trece
gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

RIBERGASA INMOBILIARIA
C/ Abastos, n.º 42 - 1.ª Dcha
Tel. (91) 892 37 34

LA REGALADA

Juan Luis González

El edificio conocido como Casa de la Regalada se encontraba situado entre las calles de la Florida, San Antonio, Príncipe de la Paz y del Gobernador.

Esta gran casa albergó una de las mayores caballerizas de la Real Yeguada de este Real Sitio dentro del propio casco urbano. Se empezó a construir en el año 1730, ampliándose en 1756 en toda su magnitud. La parte más antigua era la que daba fachada a la calle Príncipe de la Paz. Era un bloque muy sólido, construido totalmente de ladrillo y albergaba en su piso bajo cuadras y cocheras.

Una de las curiosidades de este lugar era que las cuadras eran de mejor calidad que las propias viviendas de los empleados encargados de su mantenimiento. Estas viviendas se encon-

traban en el piso primero encima de las propias caballerizas.

Había un total de 300 cuadras, cocheras, ballestería, donde se hacían los aperos necesarios para los animales conocido como la guarnicionería y también había un taller de carretero, además algunas dependen-

cias se usaban de almacén para el alimento de los equinos.

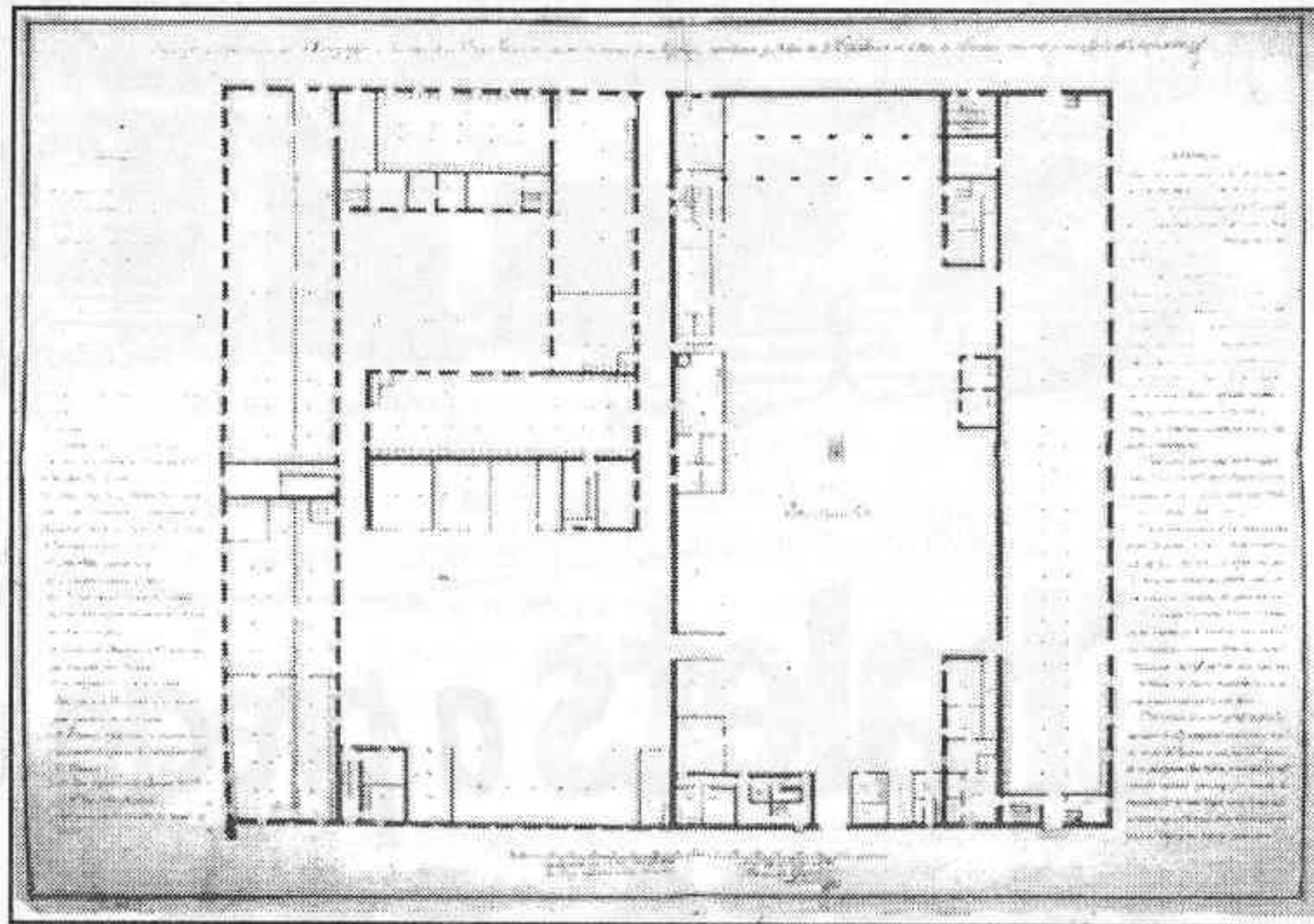
El ganado tenía tres tipos diferenciados según su función. La había de monta o de silla, de tiro para carruajes y carros, y animales para realizar las labores agrícolas. La gran superficie que ocupaba este edificio hizo

que se fuese deteriorando poco a poco, haciendo que las pequeñas separaciones que se la hacían resultasen cada vez más y más costosas para las arcas reales.

Hay que mencionar que en la calle de San Antonio se encontraba la casa conocida con el nombre de Casa del Abanico, de nombre muy conocido entre todos los mayores de nuestro pueblo.

En 1967 se derribó la Casa de la Regalada. En el solar resultante se construyeron en 1977 viviendas para los empleados del Patrimonio cuyo arquitecto fue Ramón Andrada.

El nombre ha permanecido tanto en la voz popular como en alguno de los establecimientos comerciales que hay en sus soportales. Para siempre será la Casa de la Regalada.



**PARA UD.: PROMOTOR
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**
Presupuestos sin Compromiso
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE
CONSTRUCCION**

hico

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

Paseo de la Galatea, 36
Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19
ESQUIVIAS (Toledo)

Le invitamos a visitarnos todos los días
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra
¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!

VIAJE CON NOSOTROS SI QUIERE GOZAR

José Ángel Rodríguez.- Una de las formas más usuales de organizar unas vacaciones es dejarlo todo en manos de las agencias de viajes a través de un viaje combinado. Este servicio está formado como mínimo por dos de estos tres elementos: transporte, alojamiento y otros servicios no accesorios de los anteriores. Además el precio por todo ello es global y la prestación ha de sobrepasar las 24 horas o incluir una noche de estancia.

El organizador tiene la obligación de facilitar al consumidor un programa en el que se especifique la oferta del viaje. El folleto debe contener el destino, el medio de transporte, la duración, el itinerario, alojamiento, precio y número mínimo de inscripciones, entre otros detalles. Si se considera que la publicidad es engañosa se puede denunciar ante la Oficina Municipal de Información al Consumidor, ya que la Ley de Publicidad puede exigir

a los Tribunales que sea rectificada o cese su propagación.

Todos ellos están sujetos a cumplirlos salvo que los cambios se hayan comunicado por escrito al consumidor antes del contrato y que el consumidor acepte dichos cambios tras la firma del mismo.

Este contrato tiene que reflejar las condiciones del viaje ya expuestos en el folleto informativo. Su modificación se ha de producir antes de la salida y tiene que existir una razón objetiva que obligue al organizador a realizar los cambios, sobre todo si afecta a un elemento esencial del viaje. Las reformas del documento deben ser comunicadas al consumidor quien ante la situación puede optar por renunciar al viaje sin ningún tipo de penalización o aceptar el cambio y la alteración del precio.

Si se decide renunciar al contrato, el consumidor puede

exigir el reembolso de todas las cantidades pagadas con anterioridad. También puede reclamar otro viaje equivalente. Si es superior o inferior así se abonará o le será devuelta cierta cantidad.

Si para cumplir con las prestaciones se encarece el viaje, no se pueden pedir cantidades suplementarios al consumidor durante el transcurso del mismo. Si por el contrario las soluciones alternativas son más baratas, se abonará la diferencia entre la prestación prevista y la suministrada.

La indemnización se contempla según la fecha en la que se anuncien los cambios del contrato: un 5% del precio total si se produce entre 2 meses y 15 días del inicio, 10% entre 15 y 3 días y un 25% en las 48 horas anteriores. Según este baremo así variará la cantidad.

Si la agencia cancela el viaje el consumidor tiene derecho al reembolso o a un viaje equivalente además de la in-

demnización, excepto si el número de personas inscritas sea inferior al previsto o por razones de fuerza mayor, aunque en ambos casos no están comprendidos los supuestos de exceso de reservas. Aunque si es por fuerza mayor el consumidor tiene derecho a recuperar todas las cantidades ya pagadas.

Si el consumidor cancela el viaje tiene derecho a la devolución de lo pagado e indemnizar a la agencia con los gastos de anulación en un porcentaje similar al anteriormente descrito. Empero, si no se presenta en la salida deberá pagar el importe total, incluso las cantidades pendientes.

Los consumidores que deseen plantear una reclamación deben dirigirse a los tribunales ordinarios o a las Juntas Arbitrales de Consumo, más rápidas y económicas aunque necesitadas de la voluntad de las partes. En todo caso las agencias han de disponer de hojas de reclamaciones a disposición del consumidor.



OBRAS Y REFORMAS
PROYECTOS DE INTERIOR

transervi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 892 39 22

**SE TRASPASA
PUB
KABALA**

C/. Andalucía, 11

Tel. Contacto:

891 36 02 - 891 79 81

ARACHE

C/. Montesinos, 22

ARANJUEZ

ABIERTO
Viernes y Sábados
A partir de
las 23 horas

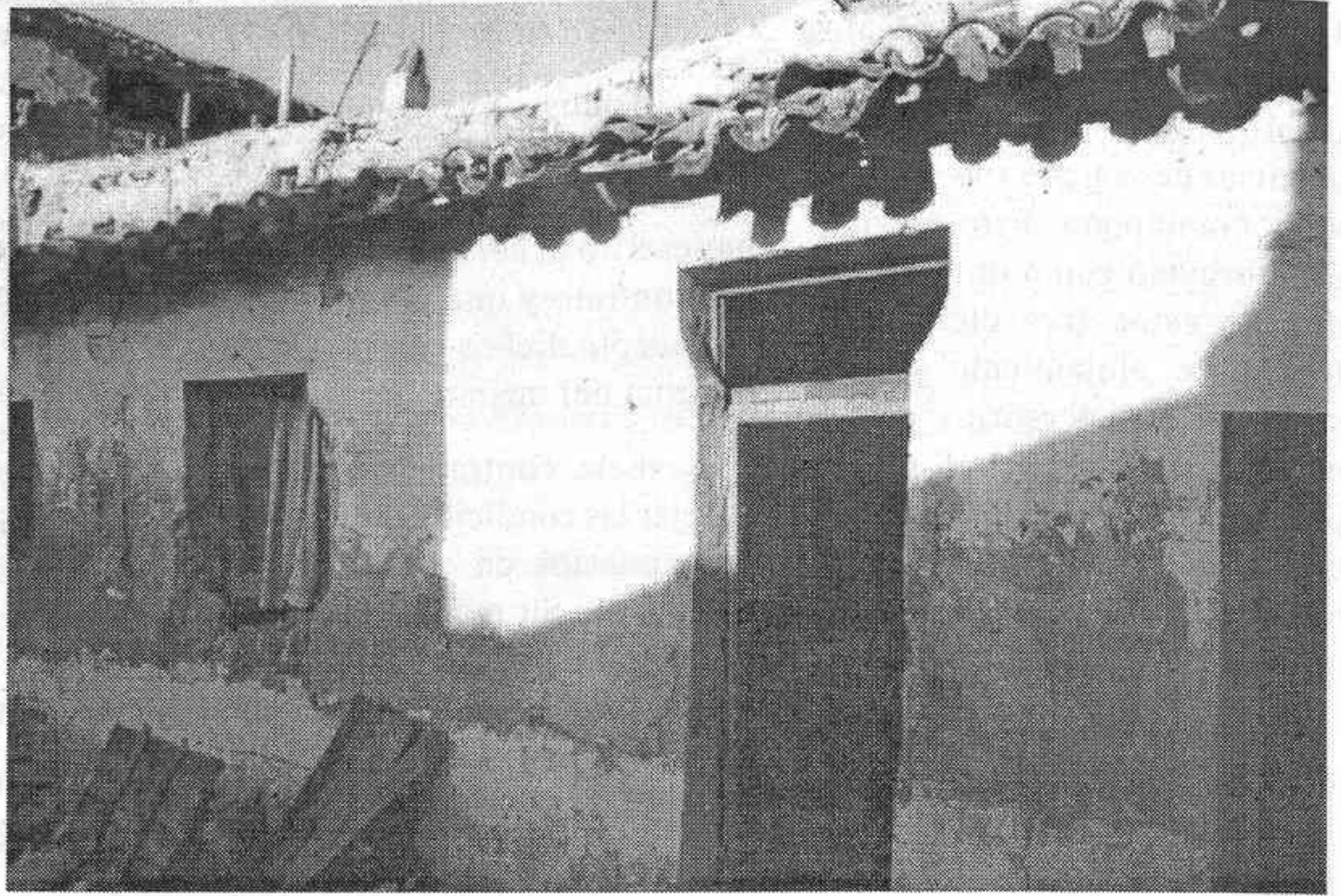
EL VERDADERO DERRIBO. ¿DROGADICTOS O TERMITAS?

Ana M^a Rodríguez

Hace unos días se derrumbó una finca en la calle San Antonio, el motivo principal, según fuentes municipales, era que en estas casas habitaban drogadictos y que en cualquier momento la casa podía venirse a bajo porque estaba en ruinas. Sin embargo, hay otras fuentes que dicen lo contrario. Hablamos con Rosa, una de las afectadas (ya que sus padres vivían en una de las casas destruidas) y nos comentó lo siguiente: «la finca de los Carrascosa no ha estado abandonada nunca ya que hasta febrero de este año ha estado habitada por una señora que vivía en el piso de arriba, hasta que tuvo que abandonar la casa por causas familiares. En la parte de abajo vivía una señora que venía a pasar los veranos a Aranjuez, por lo que como podéis ver esta casa no estaba deshabitada». Estas casas son el 115 y el 117, donde se introdujeron los drogadictos. Pero el problema surgió cuando también derrumbaron el número 119 y 121. Estas casas, según Rosa, ni estaban en ruinas ni había drogadictos, sino que el problema era otro: «un día fui a casa de mi madre y vi una mancha en el salón, fui a limpiarla y noté que algo se movía y cual fue mi sorpresa al ver un gusano. Cogimos algunas muestras y las llevamos al laboratorio municipal donde nos dijeron que allí no podían investigarlo pero que fuéramos a la Universidad Complutense de Madrid y allí lo investigarían. Nos trasladamos

hasta Madrid donde nos dijeron que lo que teníamos en casa eran termitas. Esta finca fue abandonada por sus dueños (los carrascosa) hace diez años y ya entonces había termitas, pero ellos no dijeron nada a nadie y se marcharon».

Viendo la gravedad del problema, intentaron fumigar la casa y acabar con ellas, pero el presupuesto ascendía a medio millón de pesetas, una cantidad que nos confesó Rosa era demasiado alta para un matrimonio que vive de una pensión. Al no encontrar ninguna solución, comunicaron el problema al Ayuntamiento para que éstos tomaran algún tipo de medida. Rosa nos dijo que no fue nadie en representación del Ayuntamiento, por ello tuvieron que ir ellos hasta el Ayuntamiento para solicitar una vivienda para sus padres. Gloria Encinas, Concejal de Asuntos Sociales y la Asistente Social, se trasladaron hasta la casa para comprobar su estado y la respuesta de la Asistente Social fue clara y sencilla: «los siete hijos que tienen le pueden pagar un alquiler». Más tarde volvió a aparecer Gloria Encinas con un aparejador del Ayuntamiento el



cual dijo: «yo de termitas no entiendo yo soy aparejador, lo único que puedo decir es que a simple vista parecen hormigas de alas». El Ayuntamiento mandó una empresa de desinfección para que hiciera un presupuesto y confirmara que eran termitas: «la empresa lo confirmó y Gloria Encinas dijo que la situación era muy peligrosa y mis padres no podían dormir esa noche en la casa por lo que en 24 horas el Ayuntamiento les obligaba a abandonar la casa. Mis padres tuvieron que abandonarlo todo, ya que los muebles eran de madera y no sabíamos si también estaban infectados. Se fueron a una casa alquilada y el Ayuntamiento lo único que les ha dado ha sido pagarles durante tres meses la mitad del alquiler. El alquiler es de 50.000 pts, mi padre cobra una pensión de 70.000 pts y no puede afrontar tantos gastos. Mis padres lo único que piden es una casa donde poder vivir, pero la respuesta del Ayuntamiento es que hay casas pero que son para personas más necesitadas».

Rosa está bastante indignada, no sólo por la situación en la que se han quedado sus padres, sino los motivos por los que supuestamente se ha derrumbado la casa, «quiero dejar bastante claro que no ha sido por proble-

mas de drogadictos, sino por las termitas. Es cierto que los drogadictos estaban rondando por el barrio desde las navidades pasadas, pero no desde hace cuatro años como dicen».

El Ayuntamiento se ha lavado las manos y no quiere saber nada de esta familia la cual ha perdido su casa y con ella muchos recuerdos del pasado ya que esta propiedad ha ido pasando de generación en generación: «nosotros vamos a luchar hasta el final para poder encontrar una solución al problema y que la casa la han tirado porque han querido. Por otro lado el Ayuntamiento tampoco tuvo delicadeza a la hora de desalojar a la gente ya que sólo nos dieron 24 horas y todos tuvieron que abandonar sus hogares sin poder coger sus cosas. Y lo peor de todo es que el Concejal de Sanidad no apareció por ningún sitio y no ha aparecido La situación es muy complicada ya que el Ayuntamiento revisaría el caso si los hijos no nos hacemos cargo de nuestros padres, cosa que es una locura.»

Rosa ha querido transmitirnos su situación para que conozcamos su versión de los hechos. Cada uno se formará una idea, pero lo que sí tenemos claro es que un matrimonio ha perdido su casa y eso nadie se lo podrá devolver.





VALE 20% DESCUENTO

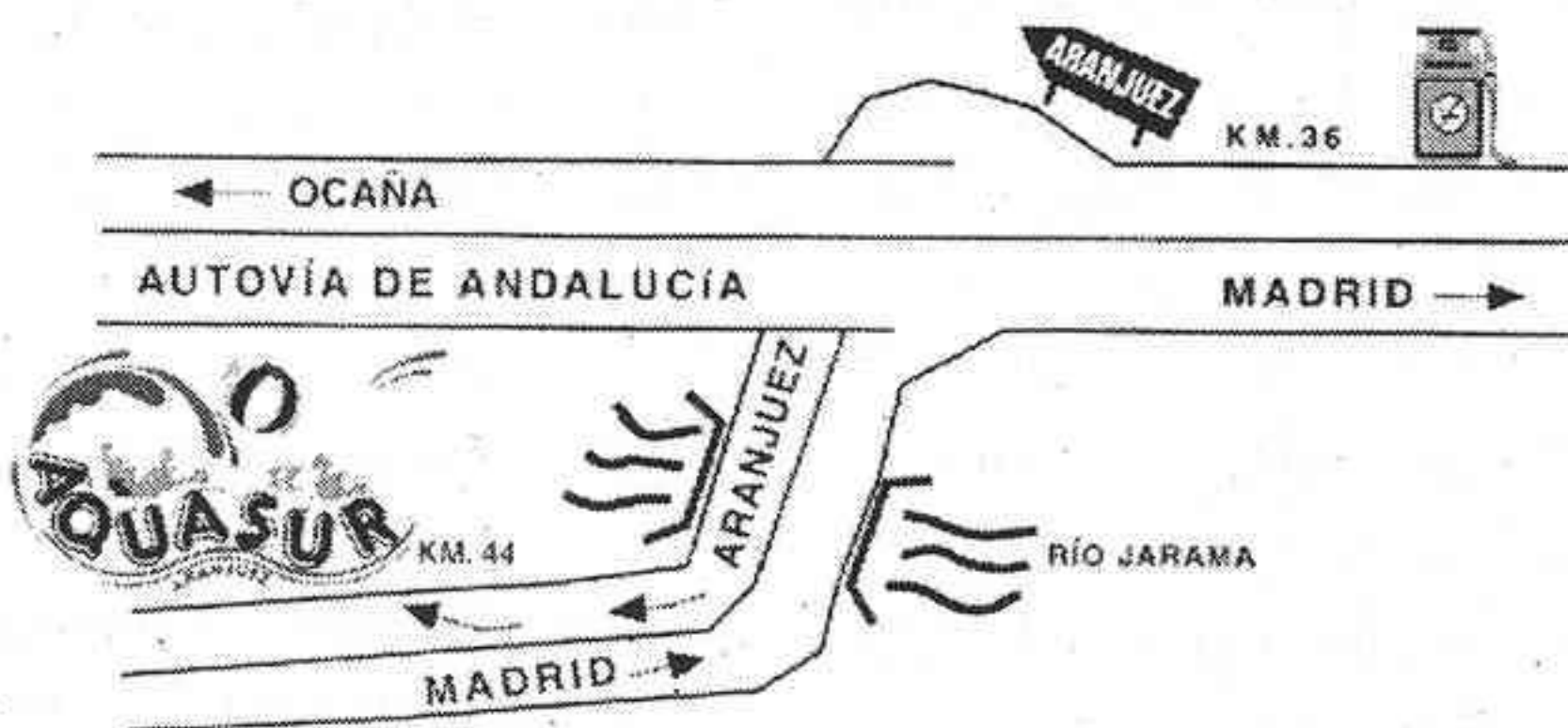


HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON
Y OBTENDRA EL 20%
DE DESCUENTO

EN ARANJUEZ

PREPARA CON LOS TUYOS UN DÍA DE FANTASÍA EN



*El nuevo y único parque
acuático de la zona sur,
te da más.*



Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball, Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke, Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado, Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic, Restaurantes, Bocadillerías, Heladerías, etc.



*Y a parte de estos servicios,
este verano AQUASUR
te ofrece la posibilidad
de participar en un
TORNEO DE VOLEY-PLAYA
y/o **MINI-GOLF***

**PARA MAS INFORMACION,
PREGUNTAR EN RECEPCION**



ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44 - ARANJUEZ
Tel. 891 60 34

UNA DE CAL Y OTRA DE AGUA

Emilia Meneses.- Son numerosos los vecinos de Aranjuez que se quejan ante lo que consideran un abuso y derroche. Y una estampa tan corriente como el agua. Dicen que no hay derecho a que haya gente que se lleve agua de nuestras fuentes. Los ánimos están encrespados.

Qué pronto han olvidado que no hace muchos años en Aranjuez teníamos el mismo problema de quienes vienen a nuestro pueblo a por agua. Agua procedente del Canal de Isabel II, que corre por nuestras fuentes, cañerías y grifos.

Hace unos años el agua que abastecía a Aranjuez era de sabor muy desagradable, debido a la gran cantidad de cal que contenía. Pocos eran los paladares que la soportaban. Y no era nada

compatible con las legumbres. Mucha gente compraba agua embotellada para guisar. Con marca o a granel. Pero también era usual traerla de Madrid. Y de Ciruelos. Entonces no nos parecía ni un derroche ni un abuso llenar varias garrafas en cualquier fuente de la capital. Y también nos hubiese disgustado que alguien nos llamase la atención. Porque teníamos un motivo: la mala calidad del agua de Aranjuez.

Seguramente la gente que viene a por agua a Aranjuez, a nuestras fuentes, lo hacen por el mismo motivo. Y en sus pueblos tampoco el agua es buena. Pero, ahora, muchos vecinos de Aranjuez, olvidando el pasado, pretenden negar lo que hace algunos años íbamos a buscar a Madrid. Creen tener motivos sobrados,

que justifiquen esta actitud, tan injusta por otra parte. Dicen que el agua de las fuentes la pagamos los ciudadanos de Aranjuez y nos la están quitando. ¿No lo hacíamos nosotros antes?.

Aranjuez siempre ha ondeado la bandera de la solidaridad. Y, como dice la conocida frase: ser solidario es compartir. Y, ponerse en el lugar del otro, que no hace tanto, era el nuestro.

Si pusiésemos en un platillo de una balanza el agua que sale de las fuentes y en otro la que se despilfarra fregando a grifo abierto, lavando el coche, o regando en demasía un jardín, seguramente quedarían nivelados. Probablemente se inclinase la balanza hacia el platillo del gasto en cada casa.

El agua es bu bien escaso. A un buen año de lluvias pueden seguirle muchos de sequía. Y la calidad de vida no depende del agua que se pague, sino de la que haya. Un millonario se moriría de sed en medio de un desierto, aunque llevase toda su fortuna consigo.

Pagar nuestras facturas de agua no nos da derecho a despilfarrar más. Pero tampoco a negar la de las fuentes públicas a quienes la necesitan. Al menos por el hecho de habernos visto en esa situación hace algunos años.

Muchos establecimientos vendían agua de Madrid embotellada o en garrafas, para beber y guisar. Consideraban lícito comerciar con el agua que pagaban los madrileños en sus impuestos. Se beneficiaban de lo que ahora critican.

FOTO VIDEO

Ballesteros

**Cl. Postas, 40
Tel. 892 03 81**

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

FERRETERIA INDUSTRIAL



¡¡ATENCIÓN!!

DENTRO DE

6 DIAS...

AlquiSur

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO

Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)

Tel. 892 56 53

¡NO LE ABANDONES!

**EL MEJOR AMIGO DEL HOMBRE
QUIEN SIEMPRE GUIA SUS PASOS
DEL EQUILIBRISTA EN EL ALAMBRE
Y DE OTROS MIL QUINIENTOS CASOS.**

(EL PIE)

**APROVECHA LOS ULTIMOS
PRECIOS**

SOLO EN...

**Don[®]
P' alpie**

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ

ELECCION

Maia Boyesca 1997

La Concejalía de Fiestas del Ayuntamiento de Aranjuez abre la convocatoria para la inscripción de las aspirantes a **Maia Boyesca 1997**

Por Tercer año es deseo de esta Institución Municipal que una mujer Arancetana represente una figura tan arraigada y querida dentro de nuestras fiestas declaradas de interés turístico nacional

LAS FIESTAS DEL MOTIN

Las mujeres que quieran participar en esta elección deberán cumplir los siguientes requisitos:

Ser mujer, Ser mayor de edad, Ser natural de Aranjuez o residente en nuestra ciudad, No haber sido anteriormente **Maia Boyesca**, Se valorará la presencia física, Se valorará especialmente la capacidad dialéctica y de relaciones públicas.

Dicha elección se realizará el próximo día 4 de Septiembre, tras la celebración del Pregón que dará inicio a las FIESTAS DEL MOTIN.

Las inscripciones se realizarán en la Oficina de Atención al Ciudadano, en el Ayuntamiento de Aranjuez en horario de 10 a 14 horas. Tel. 892 49 90

Los interesados deberán presentar una fotocopia del D.N.I.

Este año la **Maia Boyesca** elegida recibirá un premio de 200.000 pts. en un vale acreditativo que habrá de emplear en establecimientos de nuestra ciudad, Aranjuez, y un viaje a Tenerife para dos personas.

INSCRIBETE, YA.

Maia Boyesca 1997



¡¡ AVISO!!

SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial CITROËN en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.

***CON DEDICACION EXCLUSIVA A
VEHICULOS INDUSTRIALES.***

C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO

Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Frutereros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rullotte, etc

**CITROËN DE LLENO CON
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

¡¡ Por experiencia!!



CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A. Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -

HOMENAJE A PEDRO FERNANDEZ

Redacción.-

El día 4 de Septiembre la Peña Taurina "Niño de Aranjuez" junto con sus socios y todo el simpatizante que quiera asistir al acto, va a celebrar el 20 aniversario de la toma de alternativa de su torero.

Será en los locales de la Peña Taurina en la C/. de San Antonio, 41 (Casa Atarfe). Comenta su Presidente Manuel López (Mancheguito), "va a ser un acto muy emotivo puesto que se le va a hacer entrega de la insignia de oro de la Peña". Hace pocas fechas tuvimos ocasión de hablar con Manuel,

el día de la Fiesta Campera que se celebró tiempo atrás y en la que Pedro Fernandez toreó una vaca para deleite de todos los socios y simpatizantes que allí asistieron nos dijo que Pedro todavía tiene mucho arte.

A dicho acto se ha invitado tanto a personajes de la vida política como José María Cepeda, Alcalde de Aranjuez, Juan Martínez, etc. y a personas relacionadas con el mundo del toro como Gabriel García Sánchez, Antonio Moraga, Julio Laguna.

Desde estas páginas queremos dar la enhorabuena al presidente de la Peña Manuel López y a todos los socios por la dedicación que tienen por esta afición del toro y los actos que realizan.

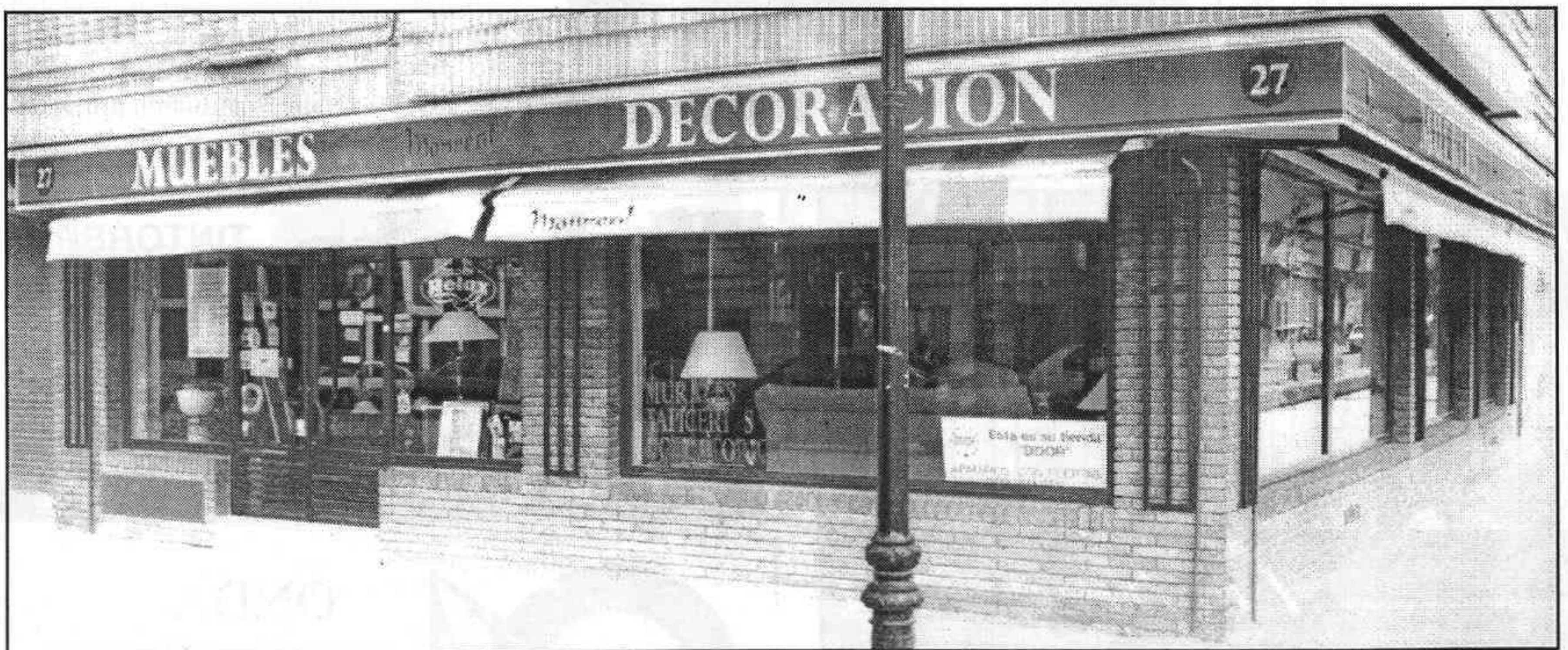


VENDO
O
ALQUILO
Piso céntrico
en Aranjuez
85 m2.-ECONOMICO
Tel. 891 12 95

**BUSCAMOS
COMERCIALES
PARA ARANJUEZ
Y COMARCA.
TRABAJO A TIEMPO
PARCIAL.
S.S. Y CONTRATO
LABORAL.**

**TELEFONO
892 39 22**

Muebles Monreal



Dormitorios de matrimonio y juveniles, Sofas, Murales, Boisseries, Apilables, Decoración, Colchones, Canapés **TODO EN PRIMERAS MARCAS**

C/. Rey, 27 - Tel. y Fax: 891 87 89 - ARANJUEZ

ARANJUEZ, UNO DE LOS OBJETIVOS DE LA COMUNIDAD

Ana M^a Rodríguez.-

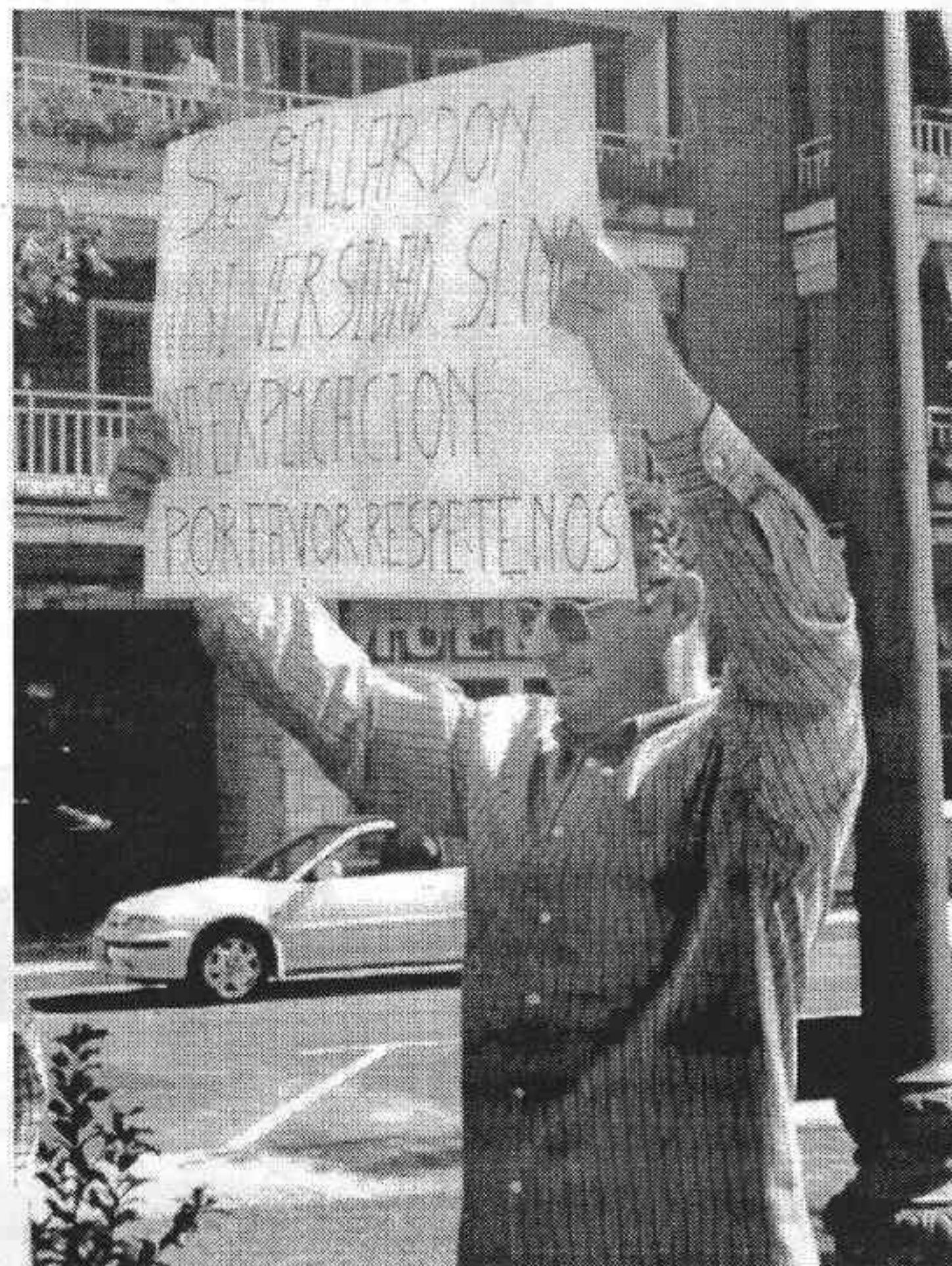
Después de varios meses de trabajo finalizaron las obras de la calle Infantas, unas obras que han hecho de dicha calle una de las más elegantes y atractivas de Aranjuez. Se han ampliado las aceras y se han plantado numerosas flores y pequeños árboles para darle luz y color a una de las avenidas más concurridas de nuestra ciudad.

Esta calle se inauguró el Jueves 21 de Agosto, al acto acudió el Alcalde junto con algunos miembros del equipo de gobierno, miembros de los partidos de la oposición, y un invitado de gala: el Presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, el cual hizo los honores cortando la cinta y dando por inaugurada la calle. El acto se desarrolló sin ningún tipo de incidente, aunque podemos destacar la presencia de Pedro Saiz portando una pancarta en la que pedía a Gallardón que trajera la Universidad, Pedro Saiz se comportó muy bien en todo momento y sólo alzó la pancarta para Gallardón viera bien lo que había escrito en ella.

Gallardón afirmó que estas obras eran muy interesantes para la ciudad de Aranjuez por dos motivos: «primero porque

es la finalización del Plan Cuatrienal de Inversiones el cual llevaba un retraso de más de dos y que tenía obras pendientes en muchos municipios de Madrid. En Aranjuez se han invertido más de doscientos setenta millones de pesetas, una aportación muy singular a la calidad de vida que tiene que representar la ciudad de Aranjuez. Es una obra profundamente respetuosa con la historia, que hace una recuperación de la estética urbana con una apuesta clara de calidad y a su

vez hace una apuesta por el rigor en cuanto a su ejecución, el cumplimiento de los plazos y los compromisos presupuestarios». Según nos comentaba Gallardón, Aranjuez está incluida dentro de los planes del Prisma el cual tiene previsto invertir más de mil millones de pesetas en Aranjuez, de los cuales corresponderán a la Comunidad Autónoma una cantidad superior a los setecientos millones de pesetas. Esta inyección económica será un revulsivo para nuestra ciudad, para in-



tentar agilizar su economía y hacer de Aranjuez una ciudad más dinámica y activa. «Hoy podemos presentarnos en Aranjuez con la satisfacción del deber cumplido, de los objetivos cumplidos. Por ello puedo afir-

mar que el Plan Cuatrienal de Inversiones es al día de hoy una realidad de la pueden disfrutar los vecinos de Aranjuez», comenta Gallardón.

Alberto Ruíz Gallardón también habló sobre otros proyectos que están en marcha y que serán muy positivos para la ciudad: «el Consejo de Gobierno tomó la decisión de abordar de forma extraordinaria y fuera del Prisma la iluminación del tramo de la antigua Nacional IV desde la intersección con la autovía de Andalucía hasta la ciudad de Aranjuez. Este es un proyecto largamente requerido por el Alcalde y largamente demandado por los ciudadanos y por ello lo estamos tramitando por vía urgente lo que significa que podremos realizar la adjudicación de las obras aproximadamente en el mes de Septiembre. Estas obras también se ejecutarán con carácter de urgencia por lo que se espera que antes de que finalice el primer trimestre del próximo año la antigua Nacional IV estará iluminada».

En estos momentos el Presidente de la Comunidad de Madrid se encuentra en el Ecuador de su legislatura, uno de los momentos más trascendentes para dicha Comunidad: «la Comunidad de Madrid ha pasado a ser una Institución protagonista en la vida de los ciudadanos

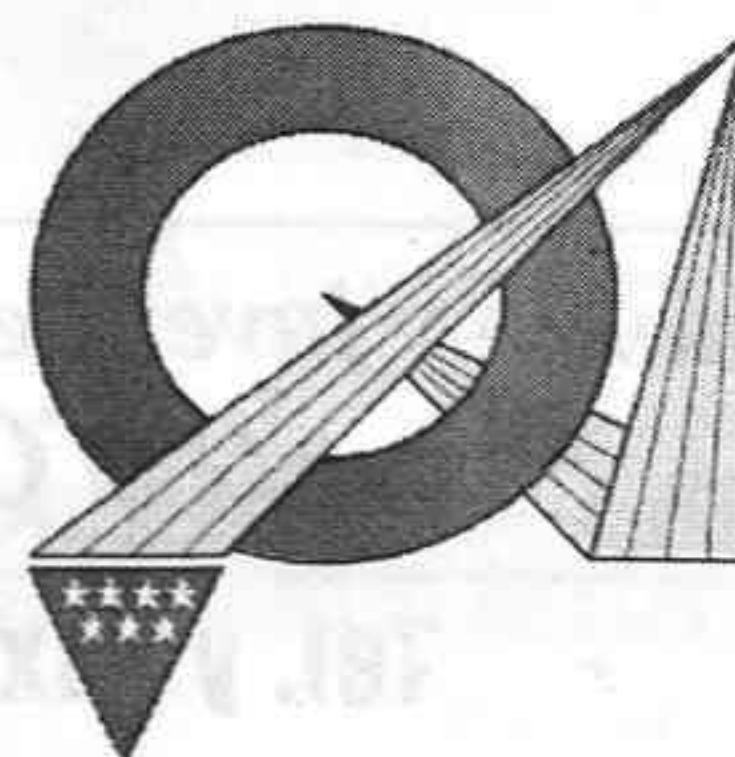
Imprenta
MARTIN
Imprenta
NOS AJUSTAMOS A SUS NECESIDADES
 Tel. 892 51 26 - Ctra. Andalucía, 12
 ARANJUEZ

Tintacto TINTORERIA
 ECOLOGICA

Limpieza de Alfombras, Edredones, Mantas,
 Cubres, Cortinas y Visillos.

Especialidad en Ante, Nobuk, Piel y Cuero
 - **SERVICIO A DOMICILIO** -

C/. Abastos, 58 - Tel. 892 32 90 - ARANJUEZ



ONDA
 ARANJUEZ

107.8 FM

Tel. 892 10 16
 Concha, 44 - ARANJUEZ

GALLARDON INAUGURO LA CALLE INFANTAS

madrileños. Desde que llegamos fuimos plenamente conscientes de que no podíamos estar administrando tantos recursos que los madrileños ponían en nuestras manos y no devolvérselos. Hoy la Comunidad de Madrid está en condiciones de ser considerada una de las cuatro o cinco regiones punteras en la Unión Europea, de las que más futuro tienen, donde más se está consiguiendo la generación de puestos de trabajo y donde se están realizando unos grandes programas de inversión de mo-

dernización de nuestra Comunidad Autónoma verdaderamente vanguardista. Podemos decir que hoy Madrid ha cogido el tren del futuro y estamos orgullosos de ello, aunque somos conscientes de todo lo que nos queda por hacer».

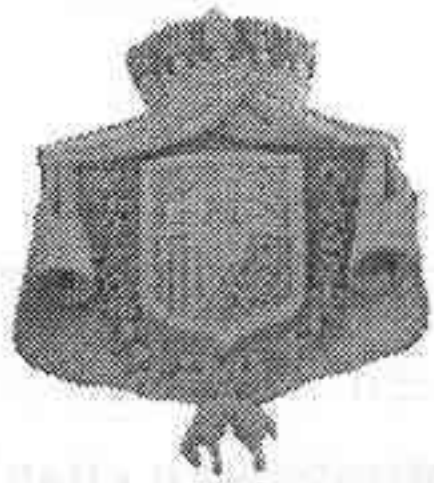
Gallardón también mencionó el proyecto del canal de Remo el cual está siendo estudiado por la Comunidad. E incluso nos adelantó que al ser la Villa de Madrid una futura sede olímpica, dentro de ese proyecto hay una serie de instalacio-



nes que de cara a las olimpiadas necesariamente deberán estar ubicadas en otros municipios. La petición del Alcalde de Aranjuez de que el canal de Remo pueda ser una sede Olímpica para este tipo de deportes, puede traer sus frutos y convertirse en realidad. Esto no quiere decir que si no hay olimpiadas no hay canal de

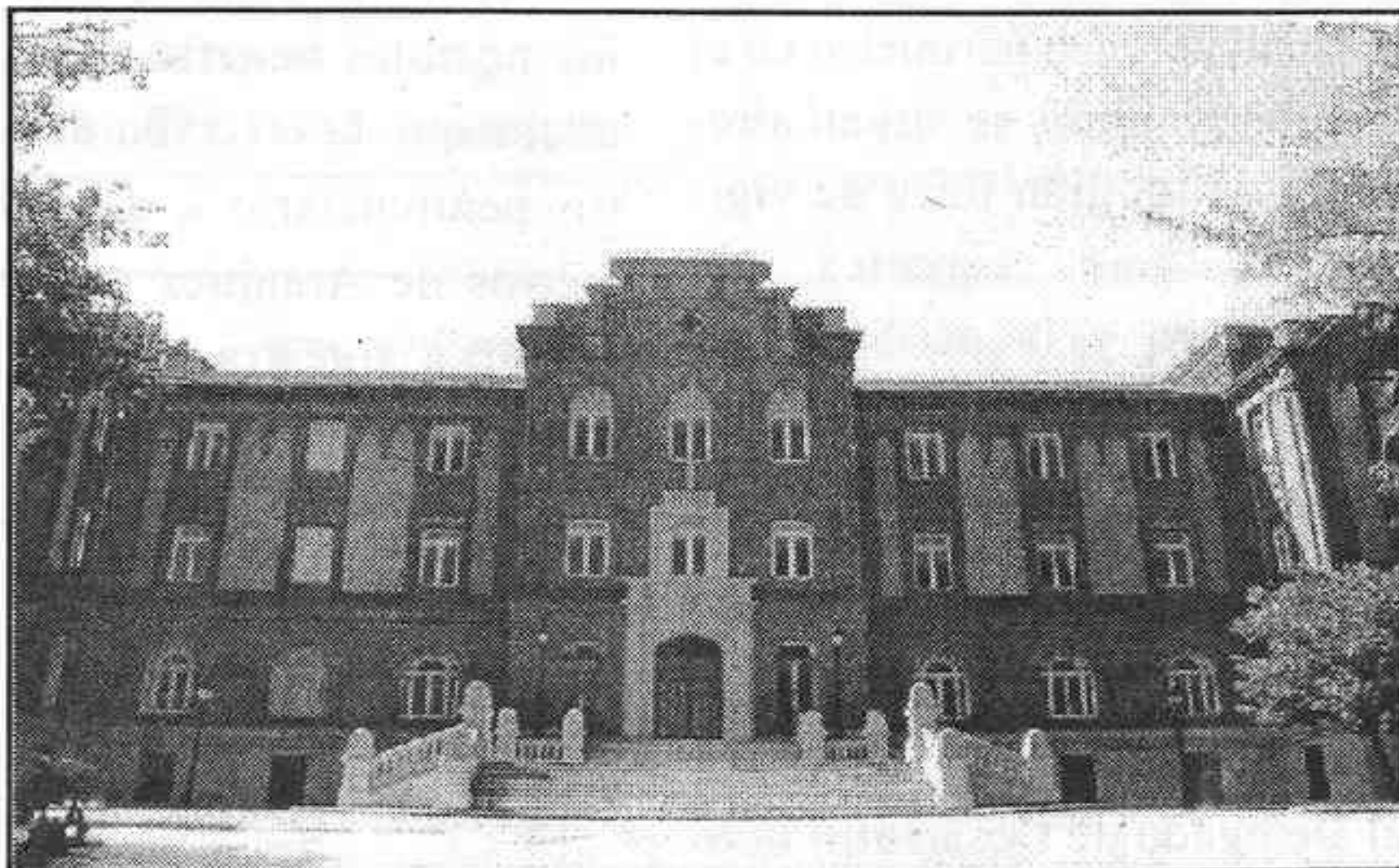
remo, sino que esta obra se está estudiando sea o no Madrid ciudad Olímpica.

Son muchos los proyectos que Alberto Ruíz Gallardón abordó, sin embargo esperamos que no se queden en nada y que Aranjuez también esté en el vagón que llevará a Madrid hacia el futuro.



Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad **EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificadas en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de la Recepción

PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
Religiosos (Capellán)

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

ABRIMOS A LAS 5,30
Churros, Bollería, Porrás

ANDRÉ Y BONI
VARIEDAD
EN BOCADILLOS
Y RACIONES

Stuart, 9 - Tel. 891 43 52
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

COMIENZA LA TEMPORADA

Carlos González.-

Este domingo el Soto de Móstoles, será el escenario donde el Aranjuez comenzará la liga 97-98. Un campo por cierto, que al Aranjuez nunca o casi nunca se la dio mal. Inicio por tanto de una temporada dura, competitiva como nos han señalado algunos jugadores.

Una liga por otro lado, con tan sólo un objetivo claro: el ascenso a la Segunda B.

El esfuerzo económico y deportivo que ha desarrollado la junta directiva y el cuadro técnico ha sido ejemplar.

Analizar línea por línea, jugador por jugador este nuevo Aranjuez no nos conduciría a nada. Sencillamente, porque está comprobado que es una plantilla lo suficientemente capaz, valiente de poder subir a Segunda B.

Atrás, ha quedado el esfuerzo de una pretemporada algo más que dura, nos atrevíamos a decir que durísima. Pero como dice el refrán: "el que algo quiere, algo le cuesta".

Los railes de este largo recorrido que tendrá su partida este fin de semana están puestos, culminará su trayecto en la parada 42, en el Virgen del Val de Alcalá -como ocurriera precisamente allí el año en que el Aranjuez consiguió meterse en los play-off el 17 de Mayo de 1988.

Pero, en este tren no sólo deben acompañar los buenos resultados, las victorias, que se respeten las lesiones, que no haya injusticias arbitrales, en este tren ante todo y sobre todo debe ir repleto con el apoyo del socio, aficionado, seguidor, de las peñas, puesto que todo esto es esencial.

Como decíamos antes, la temporada es dura, pero una temporada la asemejamos con una vuelta ciclista a España, un Giro de Italia. ¿Porqué? sencillamente porque en estos tipos de competiciones, desde la primera etapa hasta el final puede ocurrir de todo, aquí pasa lo mismo.

Desde este 31 de Agosto al 17 de Mayo, esperemos que todo vaya sobre ruedas y no haya ningún pinchazo.

Todos los equipos durante la liga tienen un mal momento, en el caso que le ocurriera al Aranjuez, les pedimos un apoyo constante.

Desde estas páginas deportivas del Heraldo de Aranjuez, os deseamos suerte, pero lo más importante que os queremos decir, es que el Heraldo de Aranjuez desde el principio hasta el final va a estar con todos vosotros y os apoyará en todo momento ¡suerte!.

NOTICIAS DE ARANJUEZ

LA CARCEL ESPERA

José Ángel Rodríguez.-
En el momento de escribir estas líneas el centro penitenciario Madrid VI tenía previsto inaugurar sus instalaciones a finales de agosto, cumpliendo así los plazos estipulados a pesar de los retrasos producidos en invierno por las cuantiosas lluvias caídas en la zona de Castillejo.

Las obras marchan según el ritmo previsto, restando sólo la conclusión de la equipación, puesto que la infraestructura está ya acabada. También el acceso elevado desde la carretera N-400 está terminado.

El centro Madrid VI es el único en toda España que poseerá celdas para matrimonios e instalaciones especiales para los hijos de los reclusos. Incluso las celdas dobles podrán

acoger a los hijos de los presos menores de tres años.

Su extensión ronda los 400.000 m², de los cuales más de 80.000 son edificadas. Además del módulo de ochenta celdas para matrimonios y la guardería infantil, el complejo se completa con equipamientos deportivos, piscina cubierta y un amplio salón de actos.

En total se calcula que la población de reclusos oscile entre las 950 y las 1.100 personas, repartidos en seis módulos de 144 celdas cada uno y en los especiales para las parejas. En total 944 celdas.

Las obras han tenido un presupuesto de más de 7.500 millones de pesetas y comenzaron en el mes de octubre de 1995. El proyecto diseñado por

la Secretaría de Estado de Asuntos Penitenciarios consiste en un extenso perímetro en el que los módulos se sitúan alrededor de un gran torre de vigilancia. Las cárceles de Valdemoro y la de Soto del Real se ajustan a este modelo.

En cuanto al personal arancetano que ha sido contratado como mano de obra en la construcción de la Madrid VI, el Delegado de Desarrollo Económico y Formación, Víctor Martínez, aun no concretando cifras expresó que habían sido bastantes. «Sobre todo pertenecientes al sector instalador de servicios como la fontanería, la electricidad o de suministros». Según algunas estimaciones un centenar de trabajadores de Aranjuez han tomado parte en alguna fase de los trabajos.

También Martínez se ha mostrado optimista en cuanto a los posibles beneficios económicos que la erección del centro penitenciario a doce kilómetros de Aranjuez puede reportar a nuestra ciudad. De momento el Ayuntamiento ya recaudó 700 millones en concepto de licencia de obras.

La Comunidad de Madrid es la tercera autonomía en número de internos en la cárcel, con 4.500, sólo superada por Andalucía (6.000) y Cataluña (4.800). Madrid es la segunda región en presos preventivos (7.000) por detrás de Andalucía (8.000). Por centros, Madrid V es la primera de la CAM con más de 1.100 penados y con similar cifra de preventivos.

INICIACION GENERAL A LA NATACION

Carlos González.-

Este período tiene por objeto que el alumno se habitúe al agua y puede desenvolverse en ella con cierta seguridad y sin temor.

A tales efectos, el instructor deberá preparar la disposición mental, del alumno, mediante una exposición clara y concreta de porqué y como es factible a todos los seres humanos sostenerse en la superficie del agua.

Este proceder en buena norma pedagógica-deportiva de natación, se hace imprescindible aunque la teoría científica, contenida en la moderna escuela denominada "síntesis evolucionista", atribuya al agua el origen de todas las especies animales; pues, a los efectos que nos interesan aquí, no cabe duda de que, por lo menos debido a un atavismo milenario, el hombre actual es un ser esencialmente dotado para la vida terrestre y así para la vida acuá-

tica, por lo que su adaptación al agua implica un proceso relativamente extraño y diferente a todos aquellos que forman parte del resto de su educación y realización personal. No obstante, ciertas experiencias llevadas a cabo por diferentes investigadores parecen demostrar que el ser humano, adiestrado en su adaptación al agua desde su nacimiento, tarda, aproximadamente, el mismo tiempo en conseguir el equilibrio acuático, que el vertical sentado.

El equilibrio acuático, es la facultad que posee el hombre y otros animales, en función de la cual, resulta factible mantener su cuerpo a flote o sumergido en una posición horizontal voluntaria por tiempo indefinido. Del equilibrio en el agua, dice por ejemplo Matt Mann, que "es algo que no se puede enseñar". Es una disposición que se va adquiriendo a través de sensaciones experimentales, equivalentes a las que proporcionan al hombre el equilibrio

en bípedo o el de la bicicleta. Como en éstos, teóricamente, el equilibrio en el agua es el resultado de una distribución adecuada del peso del cuerpo sobre el punto o los puntos de apoyo. Edad y adaptación al agua: Constituye un fenómeno el hecho que, los niños, en general tienen menos miedo a esta y acreditan mayor confianza en las teorías y consejos dados por el profesor, que las personas mayores. Además, el niño se encuentra en un periodo de la vida, del cual sus rasgos más característicos son el constante descubrimiento y el aprendizaje de cosas y acciones nuevas y, por lo tanto, sus aptitudes mentales y orgánicas se adaptan más fácilmente a cualquier nueva situación que las de los mayores, los cuales poseen conceptos de las cosas y hábitos de la vida con caracteres más definidos y difíciles de alterar.

Todo ello, a parte de que, los adultos, en mayoría, han perdido ya en muy importante

grado, esa segunda naturaleza que se cifra en las especiales cualidades que desarrollan el espontáneo, constante y multifacético entrenamiento vital, propio del niño, y que otorga a éste su particular disposición de aprender. No obstante, salvo casos excepcionales, cualquier alumno, sea cual sea su edad, si la explicación del porqué se flota y cómo es clara, suele aceptarla sin reservas, despertándose en él, inmediatamente, deseo de experimentarla. De ello es fácil deducir que, también a cualquier edad, se puede aprender a flotar, e incluso, a nadar, aunque a efectos deportivos siempre se considere a los niños como los destinatarios ideales de las tareas de un profesor de natación deportiva.

Las explicaciones previas a la experiencia práctica deben basarse en los principios de flotabilidad ajustándose a circunstancias tales como edad, cultura, etc.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos
FASPI, S.L.

Polígono Pirelli
C/. Joaquín Rodrigo, 30
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

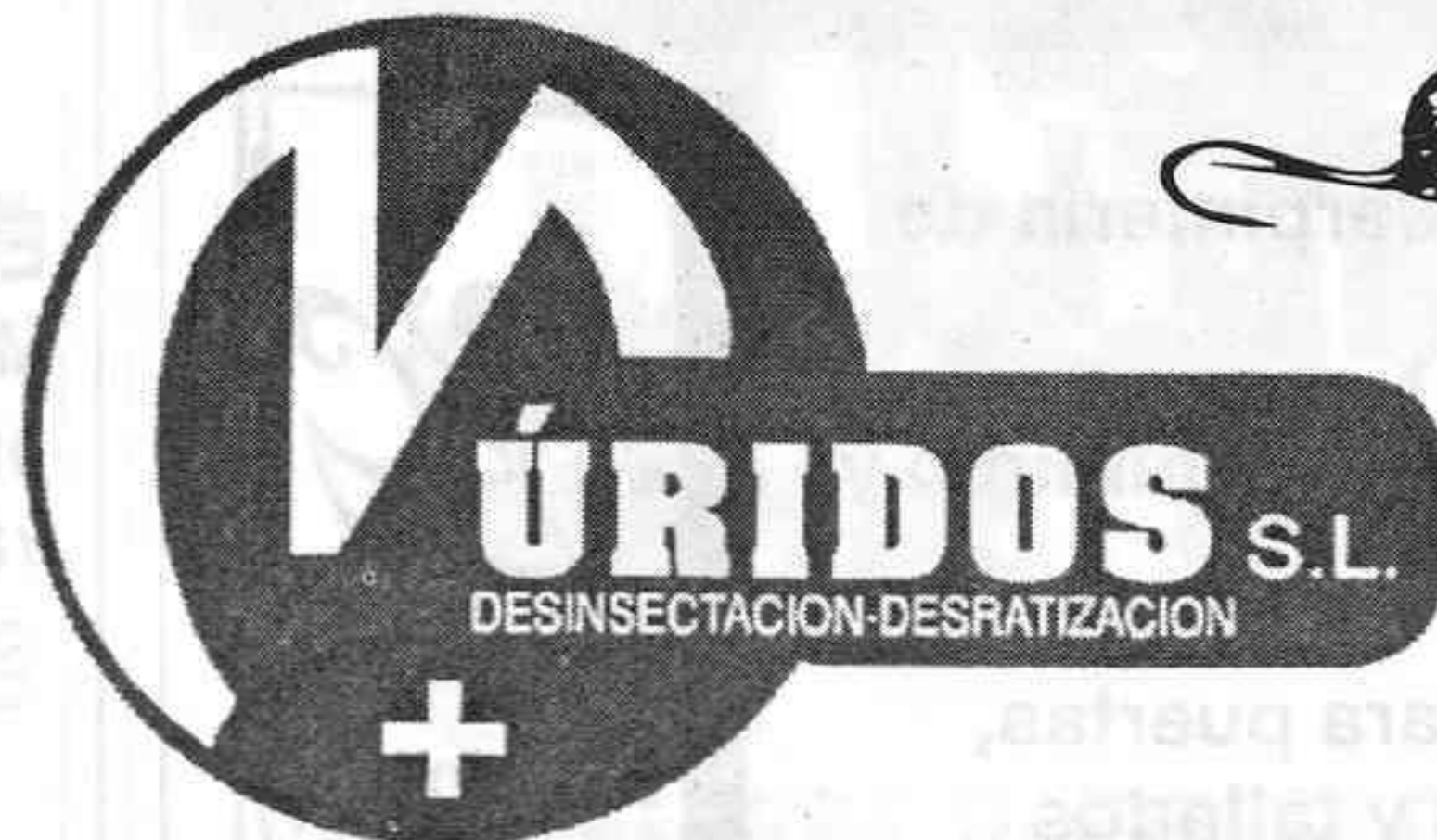
Bar de COPAS La Oficina



C/. La Rosa, 48
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil
Mantenimiento y reparación
Cno. del Mar Chico, 19
Tel. 891 07 66



REVELADO EN
1 HORA KODAK

C/. Stuart, 52
ARANJUEZ

HAND BALL

Carlos González.-

Los orígenes exactos del Handball son oscuros. Hay evidencias de que los romanos jugaban a algo similar; no obstante hay certeza de que se jugaba en Irlanda hace mil años. Los emigrantes irlandeses llevaron este juego de cuatro paredes a América en el siglo XIX; la versión de una pared se desarrolló poco después. Los campeonatos nacionales e internacionales han sido realizados por diversas organizaciones, pero desde los años 1960 se está tratando de obtener una serie unificada de normas de juego. Todavía no existe una federación global.

La pelota sólo se puede golpear con la pelota enguantada; los jugadores se anotan puntos cuando hacen tiros que los oponentes no pueden devolver.

Los frontones suelen ser de cuatro paredes o una; los de

tres paredes son menos comunes y no están autorizados. El partido se juega entre dos oponentes o cuatro oponentes; la versión entre tres jugadores (cut-throat) sólo suele jugarse a modo de práctica. Se describen primero las normas de los partidos de cuatro paredes; las de una pared difieren en algunos aspectos.

Un partido o match se compone de dos juegos, más uno de desempate si es necesario. Entre cada juego, y antes del desempate, se permiten descanso de cinco minutos. Los dos equipos estarán dispuestos a jugar dentro de 10 segundos, posteriores al final del rally anterior; el servidor deberá efectuar el servicio dentro de los 10 segundos siguientes. Cualquier retraso en el servicio es penalizado con pérdida del mismo; al lado del servicio se le concede un punto por cada retraso del lado receptor. Una de las partes puede pedir un tiempo muerto siempre que no

haya adoptado la posición para el servicio siguiente. A cada una de las partes se le conceden hasta 3 tiempos muertos de 1 minuto en cada juego, y dos tiempos muertos de un minuto durante el juego de desempate.

A discreción del árbitro se conceden tiempos muertos para equipamiento, destinados a reemplazar el equipo o la ropa humedecidos. Si un jugador desea cambiar los guantes por otros secos, enseñará las palmas al árbitro, que pueden conceder un tiempo muerto de 2 minutos. Los tiempos muertos para equipantes y cambios de guantes no se restan de los que corresponden al jugador. A un jugador lesionado se le conceden hasta quince minutos de descanso, tras lo cual debe continuar el partido o perderlo.

Gana el partido el primero que consiga 21 puntos. Un partido se compone de 2 juegos; si cada parte gana un juego, la primera parte que consiga 11 puntos en el desempate.

CAMISETAS PUBLICITARIAS

POLOS
GORRAS
ENCENDEDORES
BOLIGRAFOS



IMAGEN

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53



CLINICA PODOLOGICA

Jesús M. Toledo

- * Podología General:
- * Pie Geriátrico e Infantil.
- * Análisis Biomecánico.
- * Plantillas Ortopédicas
- * Ortesis de Silicona
- * Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75
ARANJUEZ

AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.
Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA
15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet
comodamente con la
financiación especial

CAJA RURAL DE TOLEDO



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

JUEVES DIA 4 SEPTIEMBRE y orquesta Altozano (Mariblanca)
20.30 H. Teatro de Calle-Circense (Pza. Constitución)

21.30 H. Pregón de Fiestas por Vanessa Peñalver (Campeona de España de salto de longitud)

22.00 H. Elección de la Maja Goyesca (Pza. Constitución)

24.00 H. Verbena con la actuación de ELLA BAILA SOLA y Orquesta Brass. (Mariblanca)

VIERNES 5 SEPTIEMBRE

9.00 H. Encierro de novillos

Desde las 12 H. Escenario móvil de la Cadena Cope con la actuación de Puturrú de Fúa. (Pza. de la Constitución)

19.00 H. Corrida Goyesca a cargo de: Manuel Báez Litri, Raúl García "Tato", José Tomás con 6 toros de "Espartaco".

22.00 H. Asalto a la Casa de Godoy. (Calle Príncipe).

24.00 H. Verbena con la actuación de SEGURIDAD SOCIAL

SABADO 6 SEPTIEMBRE

21.45 H. Presentación y nombramiento del Amotinado Mayor D. Luis María Ansón. (Palacio Real).

22.00 H. Representación del Motín (Patio de Armas de palacio)

24.00 H. Verbena con la actuación de DANZA INVISIBLE y la orquesta Cuadrilla Latina (Mariblanca)

DOMINGO 7 SEPTIEMBRE

9.00 H. Encierro de novillos.

11.00 H. Descenso Pirata del Tajo.

11.00 a 20.00 H. Día del Niño: Parque Infantil (karaoke, teatro, payasos) Pza. Mariblanca.

18.00 H. Actuación Centro de Día de Mayores de Aranjuez. Auditorio Joaquín Rodrigo (C.C. Isabel de Farnesio).

19.00 H. Novillada con picadores para: Iván Vicente, Curro Javier, Juan de Dios, José Antonio Martín con novillos de Criado Hermanos.

21.30 H. Desfile de Carrozas.

24.00 H. Fuegos Artificiales (Mariblanca).

EXPOSICIONES

Del 3 al 26 de Septiembre: "Tauromaquia del siglo XX, antes y después de Picasso". Sala de exposiciones C.C. Isabel de Farnesio.

El día 3 a las 20.00 h. con motivo de esta exposición se celebrará una conferencia a cargo de Fernando Sánchez Dragó.

Del 2 al 8 de Septiembre: Exposición de Trabajos del Taller Ocupacional "Nuestro Mundo", Sala de exposiciones Juan de Villanueva.

PROGRAMA DEPORTIVO

Miércoles 3 de Septiembre.

20.00 H. Torneo Villa de Aranjuez de fútbol.

Viernes 5 de Septiembre

10.00 H. Tirada de palomas a tubo. Campo Tirada "El Gavilán".

Sábado 6 de Septiembre

De 9 a 14 H. Torneo de Tenis de Mesa. Pabellón Municipal.

De 9 a 11 H. Carrera Ciclista Cadete. Circuito Aranjuez-Villarrubia.

Domingo 7 de Septiembre

10.00 H. Tirada al Plato. Campo de Tiro "El Gavilán"

11.00 H. Torneo Baloncesto, Pabellón Municipal.

12.30 H. Torneo de Balonmano, Pabellón Municipal.

17.00 H. Gala de Artes Marciales y deportes de combate. Pabellón Municipal.

Los días 5, 6 y 7 Concurso Hípico en la Real Sociedad Hípica Aranjuez a partir de las 15,30 H.

FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**

FOTO-VIDEO*Ballesteros*Reportajes de fotos,
estudio, fotos carnetC/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81
- ARANJUEZ -**Juan I.****Matamoros**

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES
AUTONOMOS
COM. BIENES****Laboral, Fiscal,
Contable, Jurídica.****C/. Calandria, 20****Tel. 892 42 25****908 52 45 41****ARANJUEZ****CHULETAS Y ESPALDILLA**

Javier Martín

**CHULETAS DE RIÑONADA A LA
PARRILLA****Ingredientes:** (Para 4 personas)

Cuatro chuletas de cordero gruesas, 600 gr. de tomates, ajo, tomillo, romero, laurel, sal, pimienta, aceite.

Preparación:

Macerar la carne en seis cucharadas de aceite con un poco de tomillo, romero y laurel, durante una hora y media aproximadamente. Untar con este aceite los trozos de cordero y tenerlos preparados para asar. Lavar los tomates, cortar la parte superior, poner dentro un diente de ajo y unas gotas de aceite, untarlos también con aceite por fuera, sazonar. Asar las chuletas y los tomates durante 10 minutos, ya sea en parrilla o en horno fuerte previamente calentado. Sazonar con sal y pimienta después de que esté terminada la carne

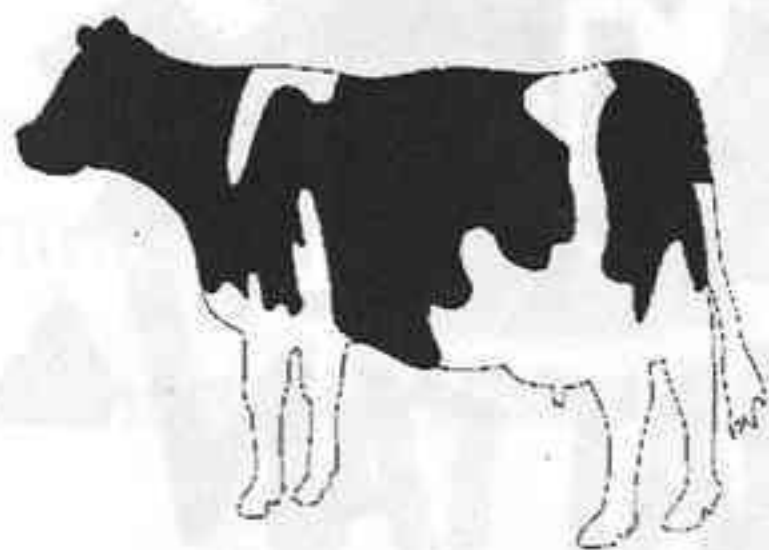
ESPALDILLA GUISADA CON VERDURAS**Ingredientes:** 800 gr. de espaldilla deshuesada y troceada, 2 zanahorias, 1 cebolla, 1 ramita de apio, 1 ramito de perejil, 5 cucharadas de aceite, sal, pimienta, 1 vaso de vino, 3 cucharadas de salsa de tomate, 3 tazas de caldo y 1 palo de canela**Preparación:** Raspar y trocear la zanahoria, pelar y cortar en gajos de cebolla, desmenuzar y quitar las hebras al apio. Triturar todos estos ingredientes junto con el perejil. Poner

medio vaso de aceite en una cazuela; calentar; rehogar muy despacio las verduras trituradas hasta que se ablanden; sazonar con pimienta y agregar la carne y la canela; remover a fondo para que, quede bien repartido; sazonar con sal; baña con el vino blanco y cuando se evapore añadir 3 cucharadas de salsa de tomate y 3 tazas de caldo; tapar la cazuela y cocer a fuego moderado durante una hora y media, removiendo de vez en cuando. Añadir más caldo si es necesario. Servir bien caliente acompañado de puré de patatas o de patatas fritas a cuadritos.

COMPLEMENTOS DEL HOGARMantelerías, Cuberterías
Candelabros,
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOSC/. Alpajés, 33-35
Tel. y Fax: 891 05 52
ARANJUEZ**CARNICERIA****¡¡Ternera natural
con denominación
de origen!!****J. MARTÍN****¡¡Exija lo mejor!!****Elaboración artesanal
sin aditivos****Tel. 891 04 37****AHORA ESTAMOS
EN EL MERCADO DE ABASTOS
PUESTOS 39 y 40**

PARTICULARES

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Vendo cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. Cesar Augusta. Tel. 976 701 256

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo vespa PK 75 PK, exteriormente no se diferencia de una nueva, blanca, recién pintada, M-IX, 11.000 km. muy bien de motor. 60.000 pts. Tels. 891 16 56, 892 34 09 (Jesús)

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso. Precio a convenir. Tel. 871 30 60.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas. busca trabajo. Tel. 892 51 26 (Dejar mensaje para Juany)

Empresa necesita vendedor/a para hostelería, preferible con cartera de clientes, condiciones a convenir. Tel. 989 376 303.

Buscamos comercial para Aranjuez y comarca. Trabajo a tiempo parcial. S.S. y Contrato laboral. Tel. 892 39 22 (Dejar mensaje)

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria. E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

PISOS - Alquiler

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual. 48.000 pts.

Tels. 891 15 53 y 891 74 69.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo, 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

PISOS - Venta

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/. Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37.

Massimo Dutti

Avance Temporada
Otoño-Invierno '98



Massimo Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ

ARANNET

Aranjuez en Internet
La única revista sobre
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117
ARANJUEZ
Tel.: 891 30 95
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com
www.arannet.com

Precio 4.800.000 negociables.

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

APARTAMENTOS

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

CHALETES

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33
Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel.

929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

*Si quiere llegar a todos
estas Fiestas*

EN SUS MANOS LO TIENE

HERALDO DE ARANJUEZ

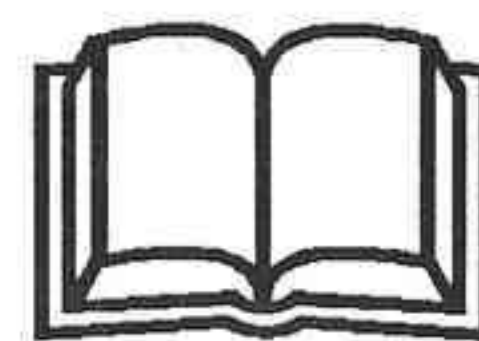
Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ
Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72
PUBLICIDAD: 892 39 22



**LIBRERIA
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61
Tel y Fax: 892 27 87
ARANJUEZ

PAPELERIA-LIBRERIA-
FOTOCOPIAS
PLASTIFICADO DE
DOCUMENTOS
JUGUETES



RODA

C/. Foso, 33
Tel. 891 48 35
ARANJUEZ

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Tel. 892 51 26
Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

*Le Daremos una
Buena Impresión*

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,
gres y pavimentos
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

FARMACIAS DE GUARDIA

Del 29 de Septiembre 5 Octubre

Viernes día 29	Avda. Loyola, 9
Sábado día 30	C/. Moreras, 111
Domingo día 31	C/. Abastos, 187
Lunes día 1	C/. Stuart, 87
Martes día 2	C/. Moreras, 111
Miércoles día 3	C/. San Antonio, 86
Jueves día 4	C/. Stuar, 135

TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	
	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



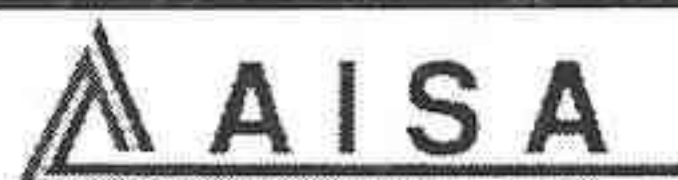
BAR CERVECERIA

ALKAMUS

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-

MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04	* Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	



FURGONETAS - CAMIONES - VALLAS - ESCAPARATES - ROTULOS FACHADA EN METACRILATO

ROTULACIONES
PUBLICITARIAS

TEL. 892 39 22

HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,

Ana Mª Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Emilia Meneses, Angel Fernández

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: J.L. Panadero

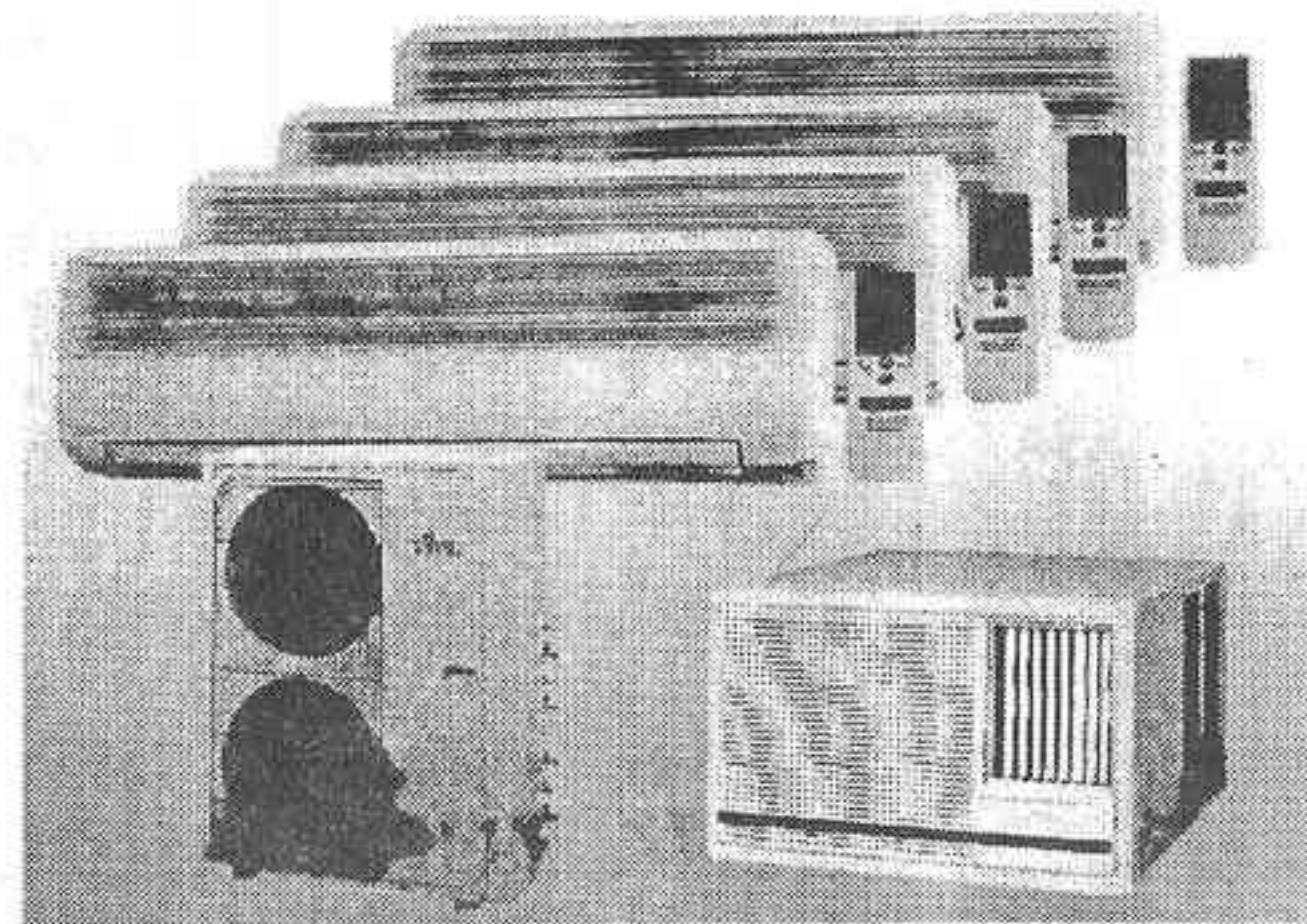
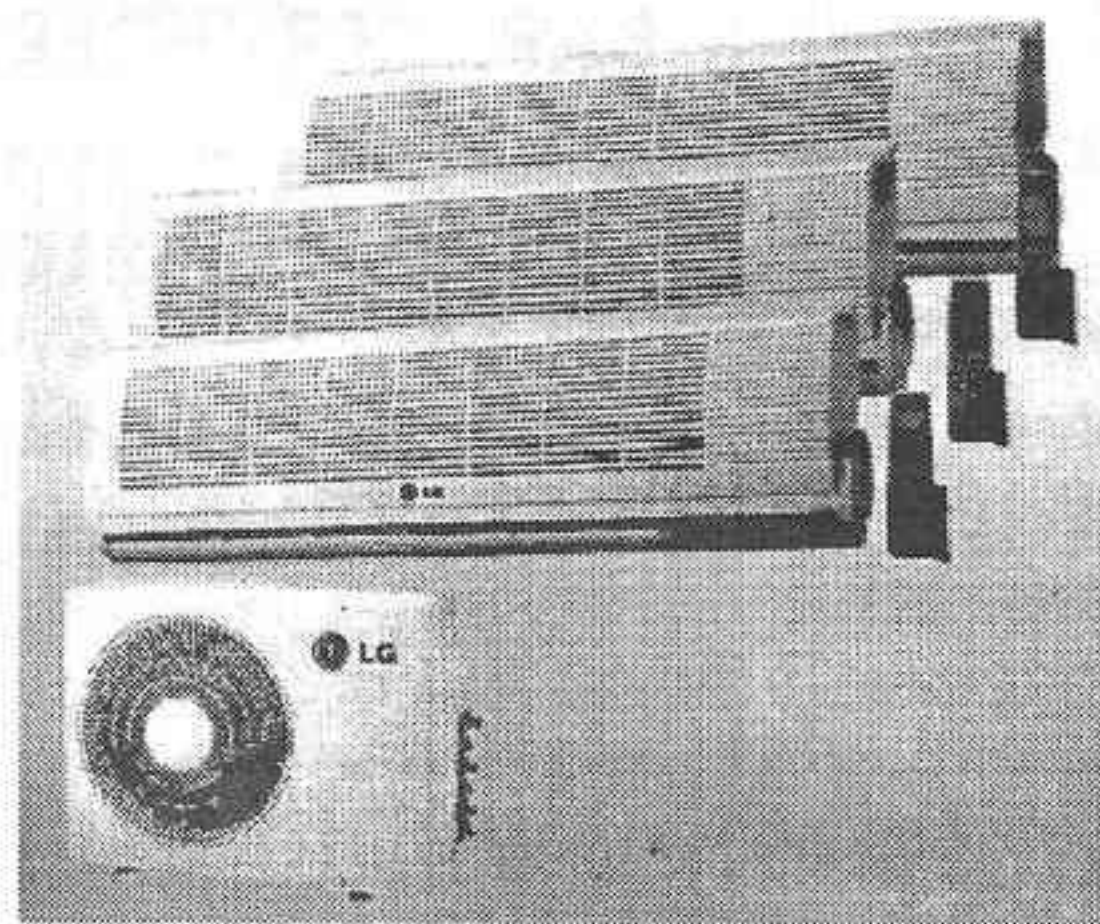
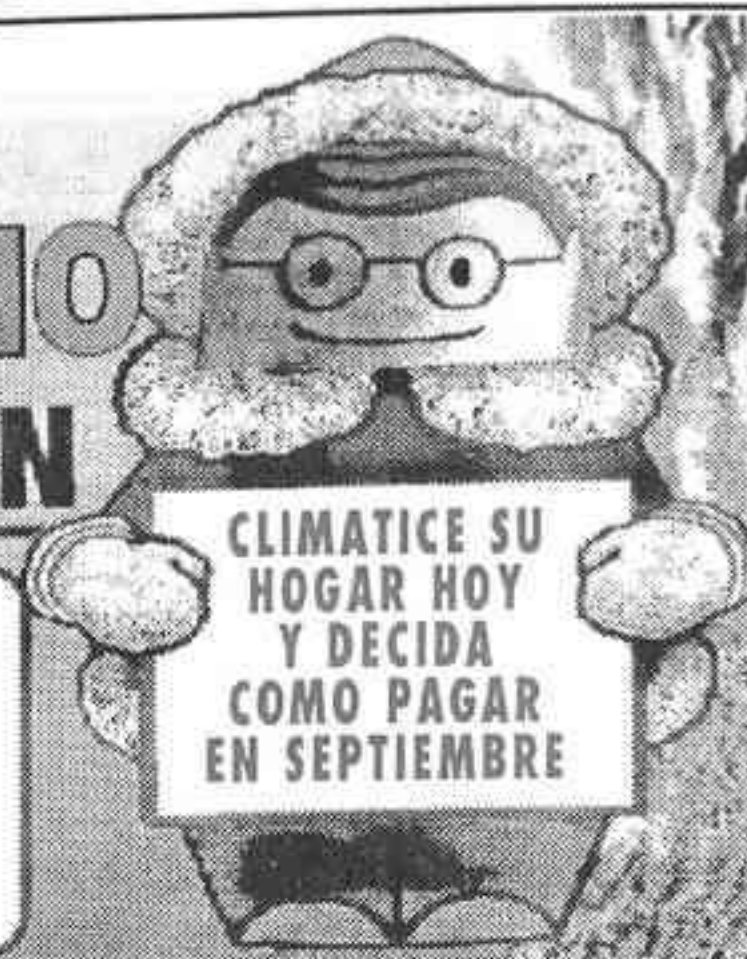
Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

**EN TIEN 21, ENCONTRARA
EL MEJOR CLIMA DEL VERANO
Y además, LA MEJOR FINANCIACION**

LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.



TIEN 21  **NORMA VISION**

Especialistas en Electrodomésticos

- CLIMATIZACION -
CALL E LA ROSA, 50 - ARANJUEZ
TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



Edificio REY

**LA MEJOR SITUACION
EN ARANJUEZ**

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

APARTAMENTOS DESDE

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

6.500.000 Pts.

OFICINA DE VENTAS:
C/. Postas, 51
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

Teléfono: 891 11 87

HORARIO COMERCIAL:
de 10 a 13 horas
de 17,30 a 20,00 horas

MMETROGES, S.A. C/. O'Donnell, 32 1º
28009 MADRID